Perspective

Volume 46, No. 1, 2010

Granville Island Welcomes the World During the 2010 Winter Olympics

Granville Island accueille le monde entier pendant les Jeux olympiques d'hiver de 2010

A Closer Look at the Municipal Infrastructure Lending Program

Coup d'œil sur le Programme de prêts pour les infrastructures municipales

Canada

CMHC SCHL

In this issue

4 From the President's Desk

6 HR Employees Lend a Helping Hand

6 AlumNews

8 Granville Island Welcomes the World During the 2010 Winter Olympics

10 A Closer Look at the Municipal Infrastructure Lending Program

16 Hall of Fame

16 CMHC Olympic Torch Bearer

18 Let the Games Begin!

20 A Recipe for Success

22 Regional Perspectives: A Look Ahead

28 Take Five with Lino Siracusa

30 CMHC Toastmasters SCHL

32 Brand Essentials

34 Pension and Benefits Corner

34 With Regret

Cover photo: CMHC/Granville Island's 2010 Olympic Team gets ready to welcome the crowds. Photo courtesy of Erik Nelson, Tenant Coordinator, Granville Island.

Perspective is printed on Rolland Enviro 100 paper, which is 100 per cent recycled, Environmental Choice Certified and Processed Chlorine Free paper.

Perspective is produced for employees of Canada Mortgage and Housing Corporation. It is YOUR magazine, and we want to hear from YOU! Contact us with contributions, ideas for upcoming business, social or recreational events, or to give us feedback on the current issue. You can reach us at: Perspective, c/o Lesley McElroy, Communications, National Office, 700 Montreal Road, Ottawa ON K1A 0P7. Lesley can also be reached by e-mail at perspective@cmhc-schl.gc.ca, by phone at 613-748-2300 ext. 3222 or by fax at 613-748-4072.

Editorial Staff

COMMUNICATIONS, N.O.

EXECUTIVE DIRECTOR
Anne Dawson

MANAGER, COMMUNICATIONS AND ASSOCIATION RELATIONS
Louis Musto

EDITOR-IN-CHIEF
Lesley McElroy

WRITING AND EDITING
David A.V. Elver Communications Inc.

DESIGN AND PRODUCTION
doc**centre**

TRANSLATION AND PROOFREADING
Linguistic Services, N.O.

CONTRIBUTORS

Assisted Housing, N.O.
Alison Laturnus

Human Resources, N.O.
Lori Gandy

Policy and Research, N.O.
Sue Ann Rothwell

Marketing, N.O.
Jan Riopelle

Alumni Association
Les Mate

British Columbia
Valerie Rosenthal

Prairie and Territories
Courtney Gillis

Ontario
Leslie Pawlowski

Quebec
Suzanne Dubé

Atlantic
Emely Poitras-Benedict

Personnel de rédaction

COMMUNICATIONS, BN

DIRECTRICE EXÉCUTIVE
Anne Dawson

DIRECTEUR, COMMUNICATIONS ET RELATIONS AVEC LES ASSOCIATIONS
Louis Musto

RÉDACTRICE EN CHEF
Lesley McElroy

RÉDACTION ET RÉVISION
David A.V. Elver Communications Inc.

CONCEPTION ET PRODUCTION
centredoc

TRADUCTION ET CORRECTION D'ÉPREUVES
Services linguistiques, BN

COLLABORATEURS

Aide au logement, BN
Alison Laturnus

Ressources humaines, BN
Lori Gandy

Politiques et recherche, BN
Sue Ann Rothwell

Marketing, BN
Jan Riopelle

Association des anciens employés
Les Mate

Colombie-Britannique
Valerie Rosenthal

Prairies et territoires
Courtney Gillis

Ontario
Leslie Pawlowski

Québec
Suzanne Dubé

Atlantique
Emely Poitras-Benedict

Dans ce numéro

5 Mot de la présidente

7 Des employés des Ressources humaines apportent leur aide

7 Nouvelles des anciens

9 Granville Island accueille le monde entier pendant les Jeux olympiques d'hiver de 2010

11 Coup d'œil sur le Programme de prêts pour les infrastructures municipales

17 Temple de la renommée

17 Un collègue porte le flambeau olympique

19 Que les jeux commencent!

21 La recette du succès!

23 Perspectives régionales : Cap sur l'avenir

29 Tête-à-tête avec Lino Siracusa

31 CMHC Toastmasters SCHL

33 À vos marques

35 La rubrique sur les pensions et les avantages sociaux

35 Avec regret

Photo en page couverture : L'équipe olympique 2010 SCHL/Granville Island se prépare à accueillir les foules. Source de la photo : Erik Nelson, coordonnateur des activités des locataires, Granville Island.

La revue Perspective est imprimée sur du papier Rolland Enviro 100 entièrement recyclé; c'est un produit homologué par le programme Choix environnemental et fabriqué à partir de papier traité sans chlore.

Revue produite pour les employés de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Il s'agit de VOTRE revue et nous voulons avoir de VOS nouvelles! N'hésitez pas à communiquer avec nous relativement à vos articles et à vos idées sur les activités sociales, d'affaires et de loisir à venir et pour nous donner votre rétroaction sur le présent numéro. Vous pouvez communiquer avec nous à Perspective, aux soins de Lesley McElroy, Communications, Bureau national, 700, ch. de Montréal, Ottawa (ON) K1A 0P7. On peut également communiquer avec Lesley par courriel à : perspective@cmhc-schl.gc.ca, par téléphone au 613-748-2300, poste 3222, ou par télécopieur au 613-748-4072.

From the President's Desk

by Karen Kinsley, President, CMHC

The start of a new year always brings with it a fresh set of challenges, goals and opportunities. But in addition to looking ahead, the first few months of the year also offers an ideal opportunity to take a look back, and take stock of our accomplishments and what lies ahead.

This past year was among the most challenging in recent memory, both for CMHC and for Canadians. But I am pleased to say that we once again rose to the challenge, and proved ourselves equal to the task.

Compared to many other nations around the world, for example, Canada's housing sector remained remarkably stable during a time of considerable economic uncertainty. This is due in part to the role that CMHC plays in supporting the Canadian housing industry.

We could write volumes on everything that has been achieved by CMHC staff this year, but I would like to highlight some of what has been accomplished.

For instance, throughout 2009, our securitization programs helped to ensure the continued availability of low-cost mortgage financing for Canadians. The importance of CMHC's securitization programs was confirmed with the establishment of the $125 billion Insured Mortgage Purchase Program (IMPP), which helped to further stabilize mortgage markets by providing lenders with a source of longer-term funds to be made available to Canadian consumers and businesses.

CMHC also played a major role in implementing Canada's Economic Action Plan (CEAP). CEAP provides $7.8 billion over two years for housing-related investments, including more than $2 billion to build new social housing and repair and energy-retrofit existing social housing, as well as up to $2 billion in low-cost loans for the new Municipal Infrastructure Lending Program, which is profiled in greater depth in this issue of *Perspective*. Together, these initiatives are helping to create jobs and provide some much-needed economic stimulus, while also increasing the supply of quality, affordable housing across Canada. Delivering CEAP will continue to be a high priority for CMHC in 2010.

In 2009, we also implemented a new mortgage loan insurance policy for student housing, and extended flexibilities for affordable multi-unit and energy-efficient units. We approached the $3-million milestone for mortgage insurance refunds for energy-efficient homes. CMHC was named one of Canada's Top 100 Employers, as well as a Top 25 Employer for the National Capital Region. In December 2009, CMHC also received the Canadian Institute of Chartered Accountants' Award of Excellence in Corporate Reporting for Large Federal Crown Corporations, for our 2008 Annual Report.

These accomplishments and the many others that we have delivered in 2009 are testaments to the dedication, passion and commitment of CMHC employees. For all that the Corporation has achieved in 2009 through your efforts, I say, thank you! Your willingness to go "above and beyond" in the service of your fellow Canadians never fails to fill me with pride.

It is no secret that there continues to be some economic uncertainty. But if there is one thing this past year has taught us, it is that we need to be creative, flexible and ready to propose solutions and act in a timely fashion.

> ***"Your hard work, analysis and ideas will help us navigate our way through this challenging environment, and continue to grow and succeed as a Corporation."***

Of course, 2010 is also the year that the Olympic Winter Games came back to Canada! I'm sure all of you have caught the Olympic Spirit, and on behalf of the entire Corporation, I would like to extend my thanks and congratulations to all of the employees in the B.C. Region, particularly those with a presence in Granville Island, who worked so hard – and represented CMHC so well – as we welcomed the world to Canada.

I look forward to working with each of you to make this another exceptional year in the history of CMHC!

Mot de la présidente

par Karen Kinsley, présidente de la SCHL

La nouvelle année apporte toujours son lot de défis à relever, d'objectifs à atteindre et d'occasions à saisir. Mais, en plus de nous permettre de porter un regard vers l'avenir, les premiers mois de l'année sont aussi le moment idéal pour faire le bilan de nos réalisations et pour explorer les possibilités qui s'offriront à nous.

L'année écoulée a été parmi les plus éprouvantes des dernières années, tant pour la SCHL que pour les Canadiens. Je suis d'autant plus heureuse d'affirmer qu'une fois de plus nous avons su relever le défi et démontrer que nous pouvions réussir.

Si on compare notre secteur canadien de l'habitation à celui de nombreux autres pays autour du globe, on constate qu'il est demeuré remarquablement stable durant cette période d'importante incertitude économique. Cela est attribuable en partie au rôle de soutien tenu par la SCHL auprès du secteur canadien de l'habitation.

On pourrait écrire un livre sur tout ce que le personnel de la SCHL a accompli cette année, mais je devrai me contenter de souligner certaines réalisations.

Par exemple, en 2009, nos programmes de titrisation ont favorisé le maintien de l'accès à du financement hypothécaire à faible coût pour les Canadiens. L'importance de ces programmes a été soulignée par l'affectation de 125 milliards de dollars au Programme d'achat de prêts hypothécaires assurés (PAPHA), ce qui a contribué à stabiliser les marchés des prêts hypothécaires en offrant aux prêteurs une source de financement à plus long terme, à l'intention des consommateurs et des entreprises du Canada.

La SCHL a également joué un rôle de premier plan dans la mise en œuvre du Plan d'action économique du Canada (PAEC). Celui-ci prévoit l'affectation de 7,8 milliards de dollars, répartis sur deux ans, dans le secteur du logement. De cette somme, plus de 2 milliards serviront à construire des logements sociaux et à réparer et rendre éconergétiques ceux qui existent déjà, et un montant pouvant atteindre 2 milliards de dollars sera consenti sous forme de prêts à faible coût en application du Programme de prêts pour les infrastructures municipales (PPIM). Ce programme sera traité plus à fond dans ce numéro de *Perspective*.

Toutes ces initiatives contribuent à la création d'emplois, en plus de stimuler notre économie, qui en a grandement besoin, et d'augmenter le nombre de logements abordables et de qualité au Canada. La SCHL continuera d'accorder une priorité élevée à la mise en œuvre du PAEC en 2010.

En 2009, la SCHL a aussi adopté une nouvelle ligne de conduite visant à faciliter le financement de logements pour étudiants au Canada, ainsi que de nouvelles mesures d'assouplissement dans le but de favoriser la production de logements abordables et éconergétiques. Nous nous approchons du jalon de 3 millions de dollars consentis pour le remboursement d'une partie de la prime d'assurance prêt hypothécaire pour habitations éconergétiques. De plus, en 2009, la SCHL s'est classée parmi les cent meilleurs employeurs du Canada et parmi les 25 meilleurs employeurs de la région de la capitale nationale. Elle a également reçu de l'Institut Canadien des Comptables Agréés, en décembre 2009, le prix d'excellence du meilleur rapport d'entreprise dans la catégorie des grandes sociétés d'État pour son rapport annuel 2008.

Ces réalisations ainsi qu'un grand nombre d'autres ayant été mises en œuvre en 2009 témoignent du dévouement, de la passion et de l'engagement des employés de la SCHL. Pour tout ce que la Société a accompli grâce à votre travail en 2009, je vous remercie! Votre volonté d'offrir à vos concitoyens des services exceptionnels ne cesse de m'inspirer de la fierté.

Cependant, chacun sait qu'une certaine incertitude économique persiste. Mais si l'année écoulée nous a enseigné une chose, c'est bien qu'il faut être créatif, flexible et prêt à apporter des solutions et à agir d'une manière opportune.

« Vos efforts acharnés, vos analyses et vos idées nous aident à nous frayer un chemin à travers cet environnement exigeant et contribuent à la croissance et à la réussite de notre Société. »

Bien sûr, l'année 2010 est aussi celle où les Jeux olympiques d'hiver étaient de retour au Canada. Après avoir accueilli au Canada toutes les nations du monde, je suis certaine que l'esprit des Jeux vous habite encore et je tiens à remercier et à féliciter, au nom de la Société, tous les employés de la Région de la Colombie-Britannique, et plus particulièrement ceux qui étaient présents à Granville Island, et qui ont travaillé d'arrache-pied en représentant si bien la SCHL.

J'espère avoir le plaisir de travailler avec chacun d'entre vous afin de faire de cette année une d'exception dans l'existence de la SCHL!

HR Employees Lend a Helping Hand to Women and Youths in Need

CMHC employees have a long history of helping others during the holiday season and all year round. For the past several years, a group of employees from the Human Resources sector has pooled their resources each December to provide Christmas gifts for families who are clients of Harmony House, an Ottawa-based organization that provides housing and services for women and children who are victims of violence.

"This is just one more example of how CMHC employees show compassion every day, through their jobs and by being involved in their communities," said Gail Tolley, Vice-President, Human Resources.

> ***I am proud to be part of an organization whose employees care so much about the well-being of others.***

This past December, the group also supported a special Christmas Day brunch for local homeless youths, which was organized by Operation Come Home (formerly "Operation Go Home"). Thanks to CMHC employees, each of the young guests received a stocking full of useful items to help make their lives a little easier, including warm socks, personal care items and treats.

In the weeks leading up to the holidays, HR staff collected items, cash and gift cards from employees across National Office. At the annual HR festive lunch on December 14, Vice-President Tolley thanked the employees for their contributions over the year. HR staff then formed an impromptu assembly line to stuff everything they had gathered into 54 stockings for the brunch.

Thanks to the generosity of CMHC employees, the holiday season was just a bit more memorable for dozens of local homeless young people and for one family escaping violence.

André Mondou

HR employees at National Office prepare holiday stockings for Ottawa's Operation Come Home.

Des employés des RH du Bureau national préparent des bas de Noël pour l'Opération rentrer au foyer d'Ottawa.

AlumNews

Calling All Regina Alumni!

Are you (or anyone you know) an alumnus of CMHC's Regina Office? If so, then you're invited to attend the first-ever meeting of the newest chapter of CMHC's Alumni Association – the Regina Alumni Association!

The first meeting will be held on Tuesday, April 27, 2010 at 11:45 a.m. at the Lakeshore Restaurant, 1350 23rd Avenue, Regina. All retirees from CMHC's Regina Branch and their spouses are welcome to take part.

If you're interested in joining your fellow alumni, please call **Debra Pekrul** at **306-697-3022** or email **odpekrul@yourlink.ca**. If you know someone who might be interested in taking part and who may not receive *Perspective* magazine, please pass this message along!

To find out more about alumni news and events in your area – or if you have any information or photographs of interest to your fellow alumni – contact **Les Mate**, CMHC Alumni Association - National Capital Region, at **elgeefester@rogers.com**.

Des employés des Ressources humaines viennent en aide à des femmes et à des jeunes dans le besoin

Les employés de la SCHL ont depuis longtemps l'habitude d'aider les gens durant la période des Fêtes, mais aussi pendant le reste de l'année. Ainsi le mois de décembre venu, un groupe du Secteur des ressources humaines se mobilise depuis quelques années pour donner des cadeaux de Noël à des familles aidées par la maison Harmony House, un organisme d'Ottawa qui offre de l'hébergement et des services à des femmes et à des enfants victimes de violence.

André Mondou

Quelques-uns des bas de Noël terminés, prêts à égayer le temps des Fêtes pour des dizaines de jeunes sans abri de la région.

Just a few of the finished stockings, ready to help make the holidays brighter for dozens of local homeless youths.

« Voilà un autre exemple de la compassion dont les employés de la SCHL font preuve chaque jour dans le cadre de leur travail et par leur implication dans leur milieu », a indiqué Gail Tolley, vice-présidente, Ressources humaines.

> ***Je suis fière de faire partie d'une organisation dont les employés se soucient autant du bien-être d'autrui.***

En décembre dernier, le groupe a aussi accordé son appui à un brunch spécial de Noël organisé pour des jeunes de la rue, une initiative d'Opération rentrer au foyer (anciennement Opération retour au foyer). Grâce aux employés de la SCHL, chacun des jeunes convives a reçu un bas de Noël rempli d'articles devant leur rendre la vie un peu plus facile, tels que des chaussettes chaudes, des produits de toilette et des gâteries.

Au cours des semaines qui ont précédé les fêtes, les employés des RH ont recueilli divers produits, de l'argent et des cartes-cadeaux auprès de leurs collègues du Bureau national. Le 14 décembre, lors du repas des Fêtes annuel des RH, la vice-présidente a remercié les employés pour les contributions faites durant l'année. Puis, sur l'impulsion du moment, les personnes présentes se sont entraidées pour remplir les 54 bas avec tous les articles reçus en prévision du brunch.

C'est ainsi que la générosité des employés de la SCHL a pu rendre le temps des Fêtes un peu plus chaleureux pour une famille fuyant la violence et quelques douzaines de jeunes sans-abri de la région.

Nouvelles des anciens

Appel à tous les anciens de Regina!

Vous êtes un retraité du bureau de la SCHL à Regina? Vous connaissez quelqu'un qui l'est? Alors, vous êtes invité à prendre part à la toute première assemblée de la nouvelle section de l'Association des anciens employés de la SCHL : la Regina Alumni Association!

Cette première rencontre aura lieu le mardi 27 avril 2010, à 11 h 45, au restaurant Lakeshore, situé au 1350, 23rd Avenue, à Regina. Tous les retraités de l'ancienne succursale de Regina de la Société et leurs conjoints sont les bienvenus.

Si vous êtes intéressé à renouer avec d'autres retraités, veuillez téléphoner à **Debra Pekrul,** au **306-697-3022**, ou lui envoyer un courriel à **odpekrul@yourlink.ca**. Et si vous connaissez quelqu'un qui pourrait être intéressé par ce nouveau regroupement, mais qui ne reçoit pas *Perspective*, n'hésitez pas à lui transmettre l'invitation!

Pour en savoir plus

sur les nouvelles et les événements concernant les anciens employés dans votre région, ou si vous avez de l'information ou des photographies qui pourraient intéresser d'autres anciens, communiquez avec **Les Mate**, Association des anciens employés de la SCHL - Région de la capitale nationale, à l'adresse : **elgeefester@rogers.com**.

Granville Island Welcomes the World During the 2010 Winter Olympics

By CMHC's Granville Island Office

Nicole Lemay, Granville Island and Christiane Daneault, BC Region help visitors at Granville Island's outdoor Information Centre.

Nicole Lemay, Granville Island et Christiane Daneault, Région de la C.-B., aident les visiteurs au Centre d'information extérieur de Granville Island.

Granville Island is always one of Vancouver's most popular attractions. But during this year's Winter Olympic Games, Granville Island and B.C. Region staff had their organizational skills and expertise pushed to the limit as they welcomed a record 40,000 to 100,000 visitors a day.

"We had a wide range of special exhibits and activities available to welcome both tourists and locals to Granville Island during the Games," said Lino Siracusa, Director of Granville Island. "We were particularly pleased to be able to showcase French language and culture, and to promote the vitality of our linguistic duality."

Due to its proximity to many of the key Olympic sites, Granville Island was one of the "must see" stops on the Olympic tour. To help prepare for the once-in-a-lifetime event, Jean-Francois Pinsonnault, CMHC's Special Advisor of Learning and Development, came to the Island to train staff and volunteers, in order to ensure that all visitors could receive exceptional service in the official language of their choice. Staff from the B.C. Regional Office also pitched in to provide bilingual service at Granville Island's Information Centre. Other employees from across the Corporation volunteered their time to help with the many events, and enjoy the spirit of the Games.

Just a sampling of the many exciting exhibits and events that took place on Granville Island during the 2010 Winter Olympics included:

- Place de la Francophonie 2010 – "the" meeting place for Francophones and Francophiles from around the world, and an extraordinary showcase for Francophone culture, cuisine, art and entertainment for children and adults alike.
- Atlantic Canada House – exhibits, performances, culinary delights and old-fashioned East Coast hospitality from Canada's four Atlantic provinces: Nova Scotia, New Brunswick, Newfoundland and Labrador, and Prince Edward Island.
- House of Switzerland Canada 2010 – the social hub and meeting place for the Swiss Olympic team, its partners and the general public.
- Portrait Gallery of Canada – a striking collection of images of famous Canadian athletes and ordinary women and men who have contributed to the development of winter sports in Canada, drawn from the portrait collection of the National Library and Archives Canada.
- Winterruption Festival – an expanded version of Granville Island's ever-popular annual festival, featuring an array of international and local music, arts and culture, free live performances and, of course, lots of great food to eat!
- Art Comes to Life – a unique experience of interactive "living art" created by artists and entertainers all over the Island as part of the 2010 Cultural Olympiad, one of the key pillars of the 2010 Winter Games.
- Under the Bridge – live acrobatic, aerial and circus performances under the Granville Street Bridge.
- Art That Moves and Grooves – surprise performances around the Island by some of Vancouver's favorite dancers and artisans.
- Performance Works – sizzling French music, the hottest literary event of the year and some of the finest jazz and world music at one of Vancouver's most stimulating performance spaces.
- The Kid's Zone – a wide range of fun and creative activities to fire the imaginations of children of all ages, and teach them about Canada's history, First Nations culture and mythical tales and adventures.

About Granville Island

Granville Island is one of the most successful government-led urban redevelopment projects in the world. Transformed from an industrial waterfront some 30 years ago, today, the Island is a thriving, people-friendly urban oasis that is home to more than 275 businesses, marinas, art studios and cultural facilities. More than 3,000 people are employed at Granville Island, which is managed by CMHC on behalf of the Government of Canada.

Erik Nelson

Granville Island accueille le monde entier pendant les Jeux olympiques d'hiver de 2010

Bureau de la SCHL à Granville Island

Granville Island demeure toujours une attraction extrêmement populaire. Toutefois, pendant les Jeux olympiques d'hiver, le personnel de Granville Island et de la région de la Colombie-Britannique a repoussé les limites de son savoir-faire et de ses capacités d'organisation en accueillant un nombre record de 40 000 à 100 000 visiteurs par jour.

« Nous avons présenté un large éventail d'expositions et d'activités spéciales pour accueillir les touristes et les gens de la région à Granville Island à l'occasion des Jeux olympiques, explique Lino Siracusa, directeur de Granville Island. Nous sommes particulièrement fiers d'avoir pu mettre en valeur la langue et la culture françaises et promouvoir la vitalité de notre dualité linguistique. »

Étant donné la proximité de nombreux sites de compétition importants, Granville Island faisait partie des incontournables de la tournée olympique. Pour aider aux préparatifs de cet événement marquant dans une vie, Jean-François Pinsonnault, conseiller spécial en apprentissage et perfectionnement à la SCHL, est allé sur place former les employés et les bénévoles, afin de veiller à ce que tous les visiteurs puissent recevoir un service optimal dans la langue officielle de leur choix.

Le personnel du bureau régional de la Colombie-Britannique a également mis l'épaule à la roue afin de fournir des services bilingues au Centre d'information de Granville Island. D'autres employés de la Société ont aussi apporté bénévolement leur aide lors des nombreux événements et profité de l'esprit des Jeux.

Voici quelques exemples des nombreuses expositions et activités qui ont eu lieu à Granville Island pendant les Jeux olympiques d'hiver de 2010 :

- Place de la Francophonie 2010 – Le lieu de rencontre par excellence des francophones et francophiles du monde entier et une vitrine extraordinaire pour la culture, la cuisine, l'art et les divertissements, tant pour les enfants que pour les adultes.
- Maison du Canada atlantique – Des expositions, des spectacles, des délices culinaires et une hospitalité authentique de la côte Est offerts par les quatre provinces atlantiques du Canada : le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve-et-Labrador.
- Maison de la Suisse Canada 2010 – Un lieu de rencontre et de restauration pour l'équipe olympique suisse, ses partenaires et le public.
- Musée du portrait du Canada – Tirées de la collection de Bibliothèque et Archives Canada, des images saisissantes de grands athlètes canadiens et de gens ordinaires qui ont contribué à l'essor des sports d'hiver au Canada.
- Festival Winterruption – Une version prolongée de ce festival annuel toujours aussi populaire mettant en scène des spectacles gratuits ainsi qu'une foule d'activités musicales, artistiques et culturelles d'inspiration internationale ou régionale, sans oublier les plaisirs gastronomiques.
- L'art vivant – Une expérience unique d'art vivant interactif créé par des artistes aux quatre coins de l'île dans le cadre de l'Olympiade culturelle de Vancouver 2010, un des grands piliers des Jeux olympiques d'hiver de 2010.
- Sous le pont – Des numéros d'acrobatie, de voltige et de cirque sous le pont de la rue Granville.
- L'art en mouvement – Des numéros surprises partout sur l'île offerts par des artistes et des danseurs comptant parmi les favoris de Vancouver.
- Espace culturel Performance Works – De la musique française enlevante, du jazz et de la musique du monde par les plus brillants interprètes, auxquels s'ajoute l'événement littéraire le plus marquant de l'année.
- Le coin des enfants – Un large éventail d'activités amusantes et inventives pour éveiller l'imagination des enfants de tout âge et leur faire connaître l'histoire du Canada ainsi que la culture, les légendes et les aventures des Premières nations.

À propos de Granville Island

Granville Island est l'un des projets de réaménagement urbain réalisés par un gouvernement les mieux réussis du monde. Cette zone industrielle riveraine il y a plus de 30 ans s'est aujourd'hui transformée en oasis urbaine conviviale abritant plus de 275 entreprises, marinas, studios d'artiste et installations culturelles et comptant plus de 3 000 travailleurs. Granville Island est gérée par la SCHL au nom du gouvernement du Canada.

Helping Municipalities Build Stronger Communities

A Closer Look at the Municipal Infrastructure Lending Program

In this issue of Perspective, we take a closer look at the Municipal Infrastructure Lending Program (MILP), and how it is having an impact on the quality of life and infrastructure in Canadian municipalities.

Canada's Economic Action Plan provided up to $2 billion over two years in direct, low-cost loans to municipalities to help fund housing-related infrastructure improvements and expansions. The goal of this new initiative is to help municipalities across the country build stronger communities, while also putting more Canadians back to work.

As Canada's national housing agency, CMHC was given the responsibility to design, oversee and deliver this new program. CMHC launched the ***Municipal Infrastructure Lending Program (MILP)*** in April 2009, and immediately began receiving loan applications.

In order to be eligible to receive funding, projects must be related to the provision of housing-related infrastructure services, such as water, wastewater and solid waste services, power generation and local transportation infrastructure. While applications are approved largely on a first-come, first-served basis, CMHC seeks to ensure equitable access to the program and works to encourage applications from both urban and rural communities across Canada.

Because of both the scale and nationwide scope of the initiative, soliciting applications – and delivering the funds – posed a considerable challenge. To tackle the challenge head-on, a National Sales Team was created at CMHC, led by Mark Salerno with representatives from National Office and the Regions (see sidebar).

Under the guidance of the team, it was the job of Corporate Representatives "on the ground" to promote the program and get the word out to municipalities. This included reaching out to municipal staff directly, as well as face-to-face meetings, webinars, e-bulletins through key associations and collaboration with partners such as the Federation of Canadian Municipalities.

As reported to Parliament in March, CMHC has already approved 93 MILP loans.

"In total, the National Sales Team has a record of soliciting around 70 per cent of all the applications that have been submitted," says National Sales Team Leader, Mark Salerno. "CMHC has an average turn-around target for processing these applications of just five days. This allows us to process as many applications as possible, as quickly as possible, to get the money out to those who need it and get Canadians working sooner."

Since CMHC began administering the program, the Corporation has made significant strides to help Canadian municipalities undertake a wide range of shovel-ready projects. These projects have ranged from improving water, utility and waste services to upgrading roads and pathways, improving sidewalks and lighting, and expanding green space in residential neighbourhoods.

There are always challenges in delivering a new program quickly, especially to a new client group such as municipalities. But thanks to the efforts of all those involved in the delivery of the MILP, the program has already begun making a real and tangible difference in communities, and in the lives of Canadians, across the country.

For more information or the latest news on the Municipal Infrastructure Lending Program, visit the Canada's Economic Action Plan micro site on CMHC's website at ***www.cmhc.ca/housingactionplan***.

Meet the National Sales Team

The Municipal Infrastructure Lending Program (MILP) team consists of a national lead, five regional leads as well as support from key on-the-ground staff from such functions as Communications, Marketing, IT and the Affordable Housing Centre. The current team members are:

- National Lead: Mark Salerno
- British Columbia: Lee King and Karen Ungerson
- Prairie and Territories: Terry Hodkinson
- Ontario: Brett Barnes
- Quebec: delivered by the Province
- Atlantic: Donal Connolly
- National Office – Direct Lending: Tina Wilkinson
- National Office – Marketing: Lois McGrath
- National Office – Communications: Scott Drover

Aider les municipalités à développer leurs collectivités

Coup d'œil sur le Programme de prêts pour les infrastructures municipales

Dans ce numéro de Perspective, nous jetons un coup d'œil sur le Programme de prêts pour les infrastructures municipales (PPIM) et son incidence sur la qualité de vie et des infrastructures dans les municipalités canadiennes.

Dans le cadre du Plan d'action économique du Canada, des fonds pouvant atteindre 2 milliards de dollars sont offerts aux municipalités pendant deux ans, sous forme de prêts directs à faible coût, pour aider à financer des travaux d'amélioration et d'expansion des infrastructures liées au logement. Cette initiative vise à aider les municipalités partout au pays à favoriser le dynamisme des collectivités, tout en remettant au travail davantage de Canadiens.

À titre d'organisme national responsable de l'habitation au Canada, la SCHL s'est vu confier la responsabilité de concevoir, d'administrer et de mettre en œuvre ce nouveau programme. La SCHL a lancé le ***Programme de prêts pour les infrastructures municipales (PPIM)*** en avril 2009 et a immédiatement commencé à recevoir des demandes de prêts.

Pour être admissibles à recevoir du financement, les projets doivent être liés à la prestation de services nécessaires à l'habitation, comme les services d'eau, d'égout et de traitement des déchets solides, la production d'énergie et le transport local. Les demandes sont en grande partie approuvées selon le principe du premier arrivé premier servi, mais la SCHL cherche à assurer un accès équitable au programme et à susciter les demandes en provenance à la fois des collectivités urbaines et rurales partout au Canada.

En raison de l'échelle et de l'envergure nationale de l'initiative, la sollicitation des demandes – et la distribution des fonds – se sont avérées une tâche difficile. Dans le but d'attaquer ce problème de front, on a formé une équipe de promotion nationale, laquelle est dirigée par Mark Salerno et constituée de représentants du Bureau national et des régions (voir l'encadré).

Sous la direction de l'équipe, des représentants de la SCHL travaillant sur le terrain ont été chargés de promouvoir le programme et de faire passer le message aux municipalités. Ces représentants ont employé divers moyens pour transmettre l'information : communication directe avec des employés municipaux, rencontres en personne, webinaires, bulletins électroniques d'associations de premier plan et collaboration avec des partenaires comme la Fédération canadienne des municipalités.

Comme l'indique le rapport qu'elle a présenté au Parlement en mars 2010, la SCHL a déjà approuvé 93 prêts dans le cadre du PPIM.

« Globalement, l'équipe de promotion nationale a sollicité environ 70 % de toutes les demandes présentées », indique Mark Salerno, chef de l'Équipe de promotion nationale. « La SCHL s'est fixé un délai moyen de traitement des demandes de seulement cinq jours, ce qui nous permet d'en traiter le plus grand nombre possible, le plus rapidement possible, de faire parvenir l'argent à ceux qui en ont besoin et de mettre les Canadiens au travail dans les plus brefs délais. »

Depuis le début du programme, la Société a fait des progrès importants pour aider les municipalités canadiennes à entreprendre une vaste gamme de projets prêts à démarrer. Ces projets vont de l'amélioration des services publics, comme l'eau et le traitement des déchets, à la réfection des routes et des sentiers, l'amélioration des trottoirs et de l'éclairage, et l'agrandissement des espaces verts dans les quartiers résidentiels.

La mise en œuvre rapide d'un nouveau programme comporte toujours des difficultés, particulièrement pour une nouvelle clientèle comme les municipalités. Cependant, grâce aux efforts de toutes les parties mobilisées pour la mise en œuvre du PPIM, le programme a déjà commencé à avoir des effets réels dans les collectivités et dans la vie de Canadiens aux quatre coins du pays.

Pour obtenir plus d'information ou les nouvelles les plus récentes concernant le Programme de prêts pour les infrastructures municipales, consultez le microsite consacré au Plan d'action économique du Canada sur le site Web de la SCHL, au ***www.schl.ca/plandactionlogement***.

Faites la connaissance de l'équipe de promotion nationale

L'équipe du Programme de prêts pour les infrastructures municipales (PPIM) est composée d'un chef national et de cinq chefs régionaux. En outre, elle reçoit le soutien d'employés clés travaillant sur le terrain; ceux-ci appartiennent à des secteurs comme les Communications, le Marketing, les TI et le Centre du logement abordable. Voici les membres actuels de l'équipe :

- Chef national : Mark Salerno
- Colombie-Britannique : Lee King et Karen Ungerson
- Prairies et territoires : Terry Hodkinson
- Ontario : Brett Barnes
- Québec : mis en œuvre par la province
- Atlantique : Donal Connolly
- Bureau national – Prêt direct : Tina Wilkinson
- Bureau national – Marketing : Lois McGrath
- Bureau national – Communications : Scott Drover

MILP – Snapshot: Petrolia, Ontario

The population of Petrolia, Ontario, is just 5,200 residents. But the town services a total of 15,000 residents including those in neighbouring communities. As a result, Petrolia has often had difficulty in ensuring its aging housing-related infrastructure can continue to meet the needs of residents.

To help provide greater financial stability and a more modern infrastructure, Petrolia is receiving $2.1 million in low-cost loans from CMHC's Municipal Infrastructure Lending Program (MILP).

The loans will be used to build new roads and sewers, while also creating new jobs in the community. Upgrades to Petrolia trunk sewer system will also help improve the safety of residents during intensive weather.

These loans will ensure Petrolia's continued growth and allow us to update and rebuild several key areas of infrastructure that have long been of concern to this community.

- John McCharles, Mayor, Petrolia

Larry Shultz (City of Saskatoon Utility Services) reviews blueprints for upgrades to the city's water treatment plant.

MILP – Snapshot: Saskatoon, Saskatchewan

Saskatoon, Saskatchewan, is one of the fastest-growing cities in the country. To help ensure the infrastructure is in place to continue to fuel this growth, Saskatoon received a $30.9 million low-cost loan from CMHC's Municipal Infrastructure Lending Program (MILP) to install a new intake for its water treatment plant.

Saskatoon's water treatment plant serves residents in both the city and surrounding communities. The new intake pipe will be able to handle up to 545 million litres of water per day, and is expected to be able to meet Saskatoon's demand for raw water for the next 30 to 50 years.

By saving the city $1.2 million in interest payments, the loan will also free up money that can be invested in more affordable housing and other priorities.

The new intake project is a huge benefit to the City of Saskatoon. Our current facility is really maximized at this point in time and the City continues to grow. We have to make sure that we have good, safe reliable water for all of the citizens in Saskatoon. For the City of Saskatoon and for the Province of Saskatchewan, this is a very critical part of the entire system, to make sure that we have the infrastructure in place for future growth.

- Donald Atchison, Mayor, Saskatoon

Grâce à ces prêts, nous serons en mesure d'assurer la croissance continue de Petrolia et de moderniser et reconstruire plusieurs de nos infrastructures essentielles qui sont depuis longtemps une source de préoccupation pour notre collectivité.

- John McCharles, maire de Petrolia

PPIM – Gros plan sur Petrolia (Ontario)

La ville de Petrolia, en Ontario, ne compte que 5 200 habitants. Mais l'administration municipale offre des services à 15 000 habitants, y compris ceux des collectivités voisines. Résultat, les anciennes infrastructures de soutien à l'habitation de Petrolia ne pourront aisément continuer à pourvoir aux besoins des résidents.

À cet égard, la ville de Petrolia a reçu une aide sous forme de prêts à faible coût d'une valeur de 2,1 millions de dollars.

Offerte dans le cadre du Programme de prêts pour les infrastructures municipales (PPIM) de la SCHL, cette aide contribuera à la stabilité financière de la municipalité et au renouvellement de ses infrastructures.

Les prêts serviront à construire des routes et des égouts, et créeront de nouveaux emplois dans la collectivité. En outre, la modernisation des collecteurs principaux d'égouts aidera à améliorer la sécurité des résidents lorsque les conditions météorologiques sont particulièrement défavorables.

Larry Shultz (Services publics de la Ville de Saskatoon) examine les plans pour les améliorations à la station de traitement d'eau de la ville.

Le projet de construction d'une nouvelle prise d'eau est très avantageux pour la ville de Saskatoon. Nos installations actuelles fonctionnent maintenant à pleine capacité, et l'agglomération continue de croître. Nous devons garantir un approvisionnement en eau sûr, fiable et de qualité pour tous les citoyens de la municipalité. Pour la ville de Saskatoon et la province de la Saskatchewan, il est très important d'avoir des infrastructures en place en prévision de la croissance future.

- Donald Atchison, maire de Saskatoon

PPIM – Gros plan sur Saskatoon (Saskatchewan)

Saskatoon, en Saskatchewan, est l'une des villes qui connaissent la plus forte croissance au pays. Afin d'aider à mettre en place les infrastructures permettant de stimuler cette croissance, Saskatoon a obtenu, par l'entremise du Programme de prêts pour les infrastructures municipales (PPIM) de la SCHL, un prêt à faible coût d'une valeur de 30,9 millions de dollars. Ces fonds serviront à construire une nouvelle installation de prise d'eau pour la station de traitement d'eau.

L'usine de Saskatoon assure le traitement de l'eau pour les résidents de la ville et des collectivités avoisinantes. Avec la nouvelle prise d'eau, la station pourra traiter un volume maximum de 545 millions de litres d'eau par jour, ce qui devrait suffire à combler les besoins d'approvisionnement en eau brute à Saskatoon au cours des 30 à 50 prochaines années.

Le prêt consenti à la Ville lui permettra d'économiser 1,2 million de dollars en paiements d'intérêt, ce qui libérera des fonds qui pourront être investis dans des projets prioritaires, notamment la création d'un plus grand nombre de logements abordables.

MILP – Snapshot: Gander, Newfoundland and Labrador

The town of Gander, Newfoundland and Labrador, has enjoyed a dramatic increase in construction activity over the past several years. While the increased construction has been good for the local economy, it has also brought with it new challenges in the form of ensuring that the Town's resources can keep pace with the sudden growth.

Resource support was provided in the form of low-cost loans totaling over $2 million for six housing-related infrastructure projects through CMHC's Municipal Infrastructure Lending Program (MILP). Funded projects include: resurfacing several local roads, replacing an aging sewer system, installing a new storm sewer system and building a new Fire Hall for the community.

"The support of our CMHC partners will help ensure that a number of very important projects move forward in a timely fashion."

- Claude Elliott, Mayor, Gander

A new wind farm generates "green" electricity for the City of Summerside, P.E.I. The project was approved for an $8-million low-cost loan from CMHC's Municipal Infrastructure Lending Program.

Un nouveau parc éolien alimente la ville de Summerside (I.-P.-É.) en énergie « verte ». La ville a bénéficié d'un prêt à faible coût de 8 millions de dollars aux termes du Programme de prêts pour les infrastructures municipales de la SCHL.

MILP – Snapshot: Whitehorse, Yukon

The area of Takhini North is one of the fastest-growing parts of Whitehorse, Yukon. To help maintain and improve the infrastructure in this area, the City has been approved for a $1.12 million low-cost loan from CMHC through the Municipal Infrastructure Lending Program (MILP).

The funding will support the Takhini North Reconstruction Project, which is replacing underground and roadway infrastructure in existing and new residential developments in the area.

The new infrastructure will also service several new residential lots that are currently being developed. The project will reduce the risk of flooding, improve the efficiency of the sanitary sewers and improve safety for residents.

"The City would like to recognize CMHC for their contribution to this major project in our city. This low-cost loan will mean the City can provide residents with significant interest relief on their local improvement charge commitments for their portion of reconstruction work in their community."

- Bev Buckway, Mayor, Whitehorse

Grâce au soutien de nos partenaires de la SCHL, plusieurs projets très importants progresseront rapidement.

- Claude Elliott, maire de Gander

PPIM – Gros plan sur Gander (Terre-Neuve-et-Labrador)

La ville de Gander, à Terre-Neuve-et-Labrador, a connu une augmentation marquée de la construction au cours des dernières années. Si l'intensification de l'activité dans ce secteur a profité à l'économie locale, elle a aussi entraîné une nouvelle difficulté pour la municipalité, laquelle doit veiller à ce que ses infrastructures progressent au même rythme que la croissance soudaine.

À cet égard, Gander a reçu une aide sous la forme de prêts à faible coût d'une valeur totale de plus de 2 millions de dollars. Offerte dans le cadre du Programme de prêts pour les infrastructures municipales (PPIM) de la SCHL, l'aide est destinée à financer six projets d'infrastructures liés au logement, notamment la réfection du revêtement de plusieurs routes locales, le remplacement de l'ancien réseau d'égouts, l'installation d'un nouveau réseau d'égouts pluviaux et la construction d'une caserne de pompier.

Les travaux de construction d'une installation d'épuration des eaux usées à Saugeen Shores (Ontario) s'achèvent. Saugeen Shores a reçu près de 5,3 millions de dollars sous forme de prêts à faible coût aux termes du Programme de prêts pour les infrastructures municipales de la SCHL.

Construction nears completion on a wastewater treatment facility in Saugeen Shores, Ontario. Saugeen Shores was approved for low-cost loans totalling almost $5.3 million from CMHC's Municipal Infrastructure Lending Program.

Nous tenons à souligner la contribution de la SCHL à ce projet d'envergure. Grâce à ce prêt à faible coût, les résidents bénéficieront d'un important allégement d'intérêt sur les redevances d'améliorations locales qu'ils doivent verser pour les travaux de reconstruction effectués dans leur collectivité.

- Bev Buckway, maire de Whitehorse

PPIM – Gros plan sur Whitehorse (Yukon)

Takhini North est l'un des quartiers qui connaissent la plus forte croissance à Whitehorse, au Yukon. Afin d'aider à entretenir et à améliorer les infrastructures de ce secteur, la Ville de Whitehorse a reçu, en vertu du Programme de prêts pour les infrastructures municipales (PPIM) de la SCHL, un prêt à faible coût d'une valeur de 1,12 million de dollars.

Les fonds sont destinés à un projet de reconstruction visant le remplacement des infrastructures souterraines et routières dans les aménagements résidentiels nouveaux et existants de Takhini North.

De nouveaux terrains résidentiels seront reliés à ces infrastructures, ce qui réduira les risques d'inondation et améliorera l'efficacité des égouts sanitaires et la sécurité des résidents.

Hall of Fame

This regular feature profiles the awards CMHC employees and alumni receive throughout the year from industry associations, government and community groups, and other organizations.

Front (l-r): Robin Sinha (Deputy S&T Director, Communities and International Projects, NRCan), Geoff Munro (Chief Scientist and Assistant Deputy Minister, Innovation and Energy Technology Sector, NRCan); Terry Robinson (CMHC)

Standing: Joël Allarie (Technology Officer, NRCan); Jorge Malisani (CMHC); Darinka Tolot (Manager, Project Management and Operations, NRCan); Oliver Drerup (CMHC); Osamu Wakabayashi (Project Manager, NRCan)

Assis (de gauche à droite): Robin Sinha (directeur adjoint de S-T, Collectivités et projets internationaux, RNCan), Geoff Munro (scientifique principal et sous-ministre adjoint, Secteur de l'innovation et de la technologie énergétique, RNCan); Terry Robinson (SCHL).

Debout: Joël Allarie (agent technologique, RNCan); Jorge Malisani (SCHL); Darinka Tolot (gestionnaire, Gestion de projets et opérations, RNCan); Oliver Drerup (SCHL); Osamu Wakabayashi (gestionnaire de projet, RNCan).

CMHC Employees Win NRCan Recognition Award for Exceptional Achievement with Super E®

CMHC International's Terry Robinson (Director of Housing Export), Oliver Drerup (Senior Consultant, Housing Systems), Jorge Malisani (Senior Consultant, Research and Market Access) and the late Iromi Amit (U.K. Team Leader) were honoured last December with the prestigious Innovation and Energy Technology Sector 2009 Recognition Award from Natural Resources Canada (NRCan).

The award – which is usually only presented to NRCan employees – recognizes CMHC's dedication and achievement in implementing the Super E® Energy Efficient Housing Export Program in the United Kingdom.

"The United Kingdom has excelled in focusing the attention of its domestic construction industry on the importance of the emerging carbon economy," explained Oliver Drerup.

"The participation and contribution of Canadian industries has also helped create world class housing suppliers here in Canada."

"The importance of this international work will ultimately be measured not only through the cash value generated or even the jobs created, but also through ensuring Canada's competitive position in developing housing solutions for the future."

In total, more than 700 energy-efficient Super E® homes have been built in the United Kingdom over the past eight years. More than 20 Canadian companies and 25 U.K. and Irish firms have participated in the program.

As part of the Super E® initiative, CMHC has also helped establish bilateral relationships with 15 U.K. and Irish institutions, gathered extensive market intelligence on the U.K. consumer and regulatory environments, and organized or participated in more than 100 workshops, seminars, industry forums, trade shows and speaking engagements to help promote Canadian products, services and technologies. As a result of these and other efforts, it is estimated that the return on investment to the Canadian economy from the Super E® program in the United Kingdom is as high as $50 million.

"While it is certainly an honour for CMHC staff to be recognized by NRCan, what makes this story particularly emotional for the CMHC recipients is that Iromi Amit has also been named as an award winner," said Terry Robinson. "Iromi led CMHC International's U.K. team for many years, prior to falling victim to cancer last summer, and she was instrumental in supporting the introduction of Super E® technology into the U.K."

Iromi was well respected by our partners and stakeholders, and will be sorely missed by all of her friends and colleagues at CMHC.

CMHC Employee Carries the Torch for the 2010 Winter Olympic Games

CMHC's own Jean-François Samuel, Aboriginal Housing Advisor at the Quebec Business Centre, was among the select group of 12,000 people chosen to carry the Olympic torch on its 45,000-kilometre journey from Olympia, Greece, to Vancouver, Canada – home of the 2010 Winter Olympic and Paralympic Games.

"It was an incredible experience that I will never forget," Jean- François said in an interview with the CMHC Daily. "Living the Olympic dream for a few moments was simply magical."

Jean- François, whose Olympic designation is officially "Torch Carrier #155," joined CMHC in 2005 after holding a variety of positions in the areas of finance, housing, and providing assistance to those in need. In addition to representing CMHC with First Nation Band Councils, he works in close co-operation with contractors, financial advisors and other stakeholders in both the public and private sectors.

Jean-François carried the torch through the town of Saint-Georges, in Beauce, Quebec, on December 4, 2009. The Canadian leg of the 2010 Olympic Torch Relay began on October 30, 2009 in Victoria, BC, and concluded at the Opening Ceremonies of the Vancouver 2010 Olympic Winter Games on February 12, 2010.

Jean-François Samuel, Aboriginal Housing Advisor, Quebec Business Centre, carries the Olympic torch on its route to Vancouver.

Temple de la renommée

Dans cette rubrique régulière, *Perspective* met en lumière les prix que la SCHL, les employés et les anciens se sont vu remettre au cours de l'année par des associations de l'industrie, des groupes communautaires, des administrations publiques et d'autres organismes.

RNCan décerne le prix de reconnaissance à des employés de la SCHL pour leur réalisation exceptionnelle dans le cadre du programme de maison Super E®

Ressources naturelles Canada (RNCan) a honoré en décembre dernier certains employés de SCHL International en leur décernant le prestigieux prix de reconnaissance 2009 pour l'innovation dans le secteur de la technologie de l'énergie. Les lauréats sont Terry Robinson (directeur, Division de l'exportation des produits liés à l'habitation), Oliver Drerup (conseiller principal, Éléments d'habitation), Jorge Malisani (conseiller principal, Recherche et accès aux marchés étrangers) et, à titre posthume, Iromi Amit, (chef d'équipe pour le Royaume-Uni).

Ce prix, habituellement décerné à des employés de RNCan, récompense le dévouement et le rendement de la SCHL dans la mise en œuvre du programme d'exportation de maisons de démonstration éconergétiques Super E® au Royaume-Uni.

« Le Royaume-Uni se distingue par une industrie de la construction dont les efforts ont été concentrés sur l'économie du carbone, une tendance émergente de grande importance », explique Oliver Drerup. « La participation et la contribution des industries canadiennes ont également permis à certains fournisseurs du secteur du logement de chez nous d'acquérir une renommée internationale. »

« L'ampleur du travail accompli sur la scène internationale sera mesurée non seulement par les retombées financières qui seront générées et le nombre d'emplois créés, mais également par la position concurrentielle qu'occupera le Canada en ce qui a trait à l'élaboration de solutions en matière de logement. »

En tout, plus de 700 maisons éconergétiques Super E® ont été construites au Royaume-Uni au cours des huit dernières années. Plus de 20 entreprises canadiennes et de 25 firmes britanniques et irlandaises ont participé au programme Super E®.

Dans le cadre du programme, la SCHL a également contribué à la création de relations bilatérales avec 15 établissements britanniques et irlandais, à la collecte de renseignements exhaustifs sur les consommateurs britanniques et sur leurs cadres réglementaires et à l'organisation de plus d'une centaine d'ateliers, de séminaires, de forums de l'industrie, de foires commerciales et d'exposés, auxquels la SCHL a également participé, visant la promotion des technologies, des produits et des services canadiens. On estime que l'ensemble des efforts déployés dans le cadre du programme Super E® au Royaume-Uni correspond à un rendement des investissements pouvant atteindre 50 millions de dollars pour l'économie canadienne.

« Il va sans dire que c'est un honneur pour les employés de la SCHL d'être reconnu par RNCan, toutefois les lauréats de la Société sont particulièrement touchés du fait que le même prix ait été décerné à Iromi Amit », affirme Terry Robinson. « Iromi a dirigé l'équipe du Royaume-Uni de SCHL International durant bon nombre d'années avant de perdre son combat contre le cancer l'été dernier. Elle a grandement contribué à l'introduction de la technologie Super E® au Royaume-Uni. »

Amit était respectée de tous nos partenaires et intervenants. Elle laissera un grand vide chez ses collègues et amis à la SCHL.

Un employé de la SCHL porte le flambeau olympique à l'occasion des Jeux olympiques d'hiver de 2010

Jean-François Samuel, conseiller au Logement des Autochtones au Centre d'affaires du Québec de la SCHL, comptait parmi le groupe sélect des 12 000 personnes retenues pour transporter la flamme olympique sur le parcours de 45 000 kilomètres devant la mener d'Olympie, en Grèce, à Vancouver, ville hôte des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010.

Jean-François Samuel, conseiller, Logement des Autochtones, Centre d'affaires du Québec, porte le flambeau olympique en route vers Vancouver.

« Ce fut pour moi une expérience inoubliable », a dit Jean-François lors d'une entrevue accordée au Quotidien SCHL. « C'était tout simplement magique de vivre le rêve olympique pendant quelques instants. »

Jean-François, qui était officiellement désigné comme « le porteur de flambeau n° 155 », est arrivé à la SCHL en 2005 après avoir occupé divers postes dans les domaines de la finance, du logement et de l'aide aux démunis. En plus de traiter avec des conseils de bande des Premières nations au nom de la SCHL, il travaille en étroite collaboration avec des entrepreneurs, des conseillers financiers et d'autres intervenants des secteurs public et privé.

Jean-François a porté le flambeau à travers la ville de Saint-Georges, dans la Beauce, au Québec, le 4 décembre 2009. La portion canadienne du relais de la flamme a commencé le 30 octobre 2009 à Victoria, en Colombie-Britannique, et s'est terminée le 12 février lors des cérémonies d'ouverture des Jeux olympiques d'hiver de Vancouver 2010.

Granville Island Senior Craftspersons Brian McSkimming (left) and Ron Berezowski hang the Canadian Flag above the Island's Olympic Information Centre.

Les ouvriers chevronnés Brian McSkimming (à gauche) et Ron Berezowski accrochent le drapeau du Canada en haut du centre d'information sur les Jeux olympiques à Granville Island.

The B.C. Region Aboriginal Housing team gets into the Olympic Spirit.

The B.C. Business Centre Decathletes took home the gold for best team photo from the Region's 2010 Office Olympics. Events included Name the Flag, Paper Clip Curling and the Business Card Shuffle.

Les décathloniens du Centre d'affaires de la Colombie-Britannique ont remporté le premier prix pour un photo d'équipe aux jeux olympiques de bureau de 2010 de la région. Les compétiteurs devaient rivaliser d'adresse pour « nommer le drapeau », « jouer au curling avec des trombones » et « battre les cartes professionnelles ».

Let the Games Begin!

CMHC joined with Canadians across the country to celebrate the Vancouver 2010 Winter Olympic Games from February 12-28. Some of these images were taken by CMHC staff at the many Olympic activities that took place throughout the Lower Mainland.

L'équipe du logement des Autochtones de la région de la C.-B. se met dans l'esprit des Jeux olympiques.

La troupe de danseurs du feu, Firebelly, épate la foule « Sous le pont » à Granville Island.

Fire dance performers Firebelly wow the crowds "Under the Bridge" at Granville Island.

Que les jeux commencent!

La SCHL s'est jointe aux Canadiens de partout au pays pour célébrer les Jeux olympiques d'hiver de 2010 à Vancouver, du 12 au 28 février. Quelques-unes de ces photos ont été prises par des employés de la Société lors des maintes activités olympiques qui ont eu lieu dans le Lower Mainland.

Edmond Shum, souscripteur, Logements collectifs, Centre de souscription des logements collectifs de la C.-B., a partagé un moment en compagnie d'un porteur du flambeau olympique lors de son passage à côté du bureau de la SCHL au centre-ville de Vancouver.

Edmond Shum, Multiple Underwriter, B.C. Multiples Underwriting Centre, caught up with the Olympic torch as it passed the CMHC office in downtown Vancouver.

A Recipe For Success!

By the Insurance Business Development Team

The Insurance Business Development Team met last December to share their key accomplishments for the past year and discuss their primary objectives for 2010.

To add a little creative "flavour" to the meeting, each of the team members also brought with them a food that expressed how they felt about their colleagues. The result is a sure-fire "recipe for success" that is as sweet as it is hard to forget!

Ingredients:

- 2 cups of Peanut M&Ms™ (colourful, fun and full of energy)
- Dash of Smarties™ (smart, smooth and colourful)
- 2 handfuls of Candy Blox™ (a diverse group building a strong foundation for our BDEV network across Canada)
- 1 cup chocolate covered espresso beans (sweet, smooth and rich with ideas ready to kick-start 2010)
- 3 cups Bits & Bites™ (a diverse group that everyone loves)
- 2 sets of Gummy Fangs™ (to sink their teeth into many projects)
- 1 handful plantain chips (unexpectedly awesome)
- 2 tablespoons wasabi peas (for plenty of kick)
- 2 handfuls caramels (to avoid "sticky" situations)
- 3 tablespoons mixed nuts (different people working together for success)
- 5 chocolate squares (working as individuals, but coming together when the heat is on)
- 10 assorted chocolates (all unique, and each brings good things to the table)
- 20 Gummy Bears™ (flexible and always stick together)
- Gourmet jellybeans to taste (unique individuals with a common goal)

Directions:

1. Mix together an awesome group of people with diverse talents and responsibilities.
2. Stir in some sweetness, fun, colour and lots of energy, to bake up some rich ideas with a lot of kick.
3. Dust the whole mixture with a sprinkling of unique nuts that are spicy, smart, smooth and just a little twisted.
4. The result? An irresistible combination that always sticks together, and which is ready to sink its teeth into new 2010 projects – and continued "sweet" success!

Janice Rice, National Manager, Business Development (left), and Suzanne Arnold, Administrator, Insurance Sales, mix together ingredients for the Insurance Business Development Team recipe for success.

Janice Rice, directrice nationale, Développement des affaires (à gauche), et Suzanne Arnold, administratrice, Vente d'assurance, préparent la recette du succès de l'équipe du Développement des affaires pour l'assurance prêt hypothécaire.

La recette du succès!

Par l'équipe du Développement des affaires pour l'assurance prêt hypothécaire

L'équipe du Développement des affaires pour l'assurance prêt hypothécaire s'est réunie en décembre dernier afin de parler de ses principales réalisations de la dernière année et de discuter de ses objectifs principaux pour 2010. Afin d'ajouter un peu de piquant à la réunion, tous les membres ont apporté un aliment qui représentait la manière dont ils se représentent à leurs collègues. Le résultat a été une vraie « recette du succès », aussi bonne qu'inoubliable!

Ingrédients :

- 2 tasses de M&M[MD] aux arachides (de couleurs variées, amusantes et pleines d'énergie)
- Quelques Smarties[MD] (intéressantes et colorées)
- 2 poignées de Candy Blox[MD] (tout comme notre groupe diversifié qui construit des assises solides pour notre réseau de BDEV partout au Canada)
- 1 tasse de grains d'expresso enrobés de chocolat (riches comme nos idées qui nous permettront d'entamer 2010 de façon éclatante!)
- 3 tasses de Méli-Mélo[MD] (un groupe diversifié et aimé de tous, comme nous)
- 4 bonbons de gélatine en forme de crocs (afin de mordre à belles dents dans nos projets)
- 1 poignée de croustilles de bananes plantains (étonnamment merveilleuses)
- 2 cuillérées à soupe de pois au wasabi (ça ne manque pas de piquant!)
- 2 poignées de caramels (pour ne pas rester « pris » dans aucune situation difficile)
- 3 cuillérées à soupe de noix mélangées (variées tout comme nous et qui créent ensemble un mélange couronné de succès.)
- 5 carrés de chocolat (très bons individuellement, mais savent se fondre ensemble dans le feu de l'action)
- 10 chocolats assortis (tout comme nous, ils sont tous uniques et possèdent leurs propres qualités)
- 20 oursons de gélatine (souples et toujours prêts à former une groupe uni)
- Des « jellybeans », au goût (uniques tout comme nous, mais avec un objectif commun)

Mode de préparation :

1. Mélanger un groupe extraordinaire de personnes, toutes dotées de talents et de responsabilités variés.
2. Ajouter de la douceur, du plaisir, de la couleur et beaucoup d'énergie. Remuer le tout pour faire ressortir des idées géniales avec beaucoup de vitalité.
3. Saupoudrer le mélange d'un soupçon d'idées uniques qui sont à la fois piquantes, intelligentes et uniques en leur genre.
4. Le résultat? Un mélange irrésistible, diversifié et « uni », qui a du mordant pour réussir les projets de 2010 et qui est prêt à savourer son succès!

Pierre Serré, vice-président, Développement des produits et des affaires, Assurance, (à droite) met la main à la pâte en mélangeant les ingrédients une dernière fois.

Pierre Serré, Vice President, Insurance Product and Business Development (right) flexes his culinary muscle by giving the ingredients a final stir.

The Year Ahead

CMHC's General Managers Offer a Look at the Challenges and Opportunities for 2010

From signs that we may be on the road to economic recovery, to welcoming the world to the Winter Olympic and Paralympic Games, 2010 is shaping up to be an exciting year for Canadians and for CMHC. With that in mind, we wanted to get a better idea of what 2010 might hold in store for CMHC employees across the country. So we asked the General Managers in each of the five Regions one question:

What do you see as the key opportunities - and major challenges - facing your region in 2010?

Here's what they had to say:

Carolyn Kavanagh,
General Manager, Atlantic

"First, we have a strong mandate to deliver or facilitate the delivery of the Economic Stimulus funds in our region. Atlantic Canadians are anxious to see measured improvements in their housing conditions, and the federal stimulus funding has never been more welcome."

Carolyn Kavanagh,
General Manager, Atlantic

Carolyn Kavanagh,
directrice générale, Région de l'Atlantique

"Our challenges are to ensure that the funds are used in full and as quickly as possible, that the federal role in providing this funding is recognized, and that we make the best use of CMHC resources in achieving these goals. To accomplish this, we will continue to work in close collaboration with our provincial partners, First Nations communities and municipalities in order to assist them in their funding efforts, and get the money where it is needed in a timely manner."

"Key account plans with our business partners and Atlantic Canadian associations have already been in place, and working well, for several years now. But 2010 is the year we want to move beyond collaboration, and begin to truly integrate our efforts to share our vast array of housing research and knowledge with these partners and their members."

"Our mortgage insurance environment is also changing, from the introduction of stronger competitors to the possibility of new regulations in the Bank Act. This may challenge how we have traditionally developed our business with the lending industry. But it will also offer an opportunity to showcase how effectively we can sell our mortgage insurance products and serve our clients, while continuing to respect and support the direction of the Federal Government in housing finance issues."

"Finally, there is both challenge and opportunity in making sure that we continue to grow our talent. By ensuring that new and existing employees have the chance for meaningful development, and that we have the tools and resources necessary to prepare the next generation of CMHC's leadership, we will be well positioned for the future."

"In short, I believe that 2010 will be an exciting and rewarding year for CMHC."

Sylvie Crispo,
General Manager, Quebec

"One of our most important priorities will be to continue to implement Canada's Economic Action Plan for the benefit of all our client groups across the province. The quality relationships that we maintain with all our partners, including the ***Société d'habitation du Québec,*** non-profit organizations and federations, will make a positive contribution towards the achievement of this initiative. These are very significant investments for social housing in Quebec, and we are all proud to be at the heart of these accomplishments."

"At the same time, we have many activities related to the housing market, which is doing well in Quebec. Our employees continue to collaborate with our clients and partners to keep them informed about current housing market trends. Our annual Housing Outlook Conferences in Montréal and Québec City, which attract some 1,500 clients, are part of this collaboration."

"In the mortgage industry, our operational environment in 2010 will include such challenges as our competitive forces undergoing renewal and improvement initiatives at several levels. I know that, together, we will be able to adapt and face these challenges while maintaining CMHC's enviable position in Quebec."

"In addition, this August, the Quebec Region will have the great pleasure of welcoming CMHC's Board of Directors to Montréal. This will be a good opportunity for us to highlight our cultural diversity to the Board members, and show them the many great successes we have achieved."

"For the first time, this year, we will host a three-day Research and Information Transfer EQuilibrium™ Forum, organized with the significant collaboration of National Office, under the theme of sustainable development. This Forum, similar to the one that was held in Alberta, will provide our industry partners and housing professionals (continued on page 24)

À surveiller cette année

Les directeurs généraux de la SCHL offrent un aperçu des défis et des occasions que nous réserve 2010

L'année 2010 promet d'être fertile en événements pour les Canadiens et la SCHL, ne serait-ce qu'en raison d'un retour possible à la croissance économique et de la tenue des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver. C'est dans cet esprit que nous voulions scruter l'avenir pour tenter de savoir ce qui attend les employés de la SCHL dans l'ensemble du pays en 2010. Nous avons donc posé la question suivante aux directeurs généraux des cinq régions de la Société :

Selon vous, quelles seront les principales occasions à saisir dans votre région en 2010 et quels seront les principaux défis auxquels vous devrez faire face?

Voici ce qu'ils et elles nous ont répondu :

Carolyn Kavanagh,
directrice générale, Région de l'Atlantique

« Tout d'abord, on nous a confié l'importante mission de distribuer dans notre région les sommes affectées aux mesures de stimulation économique, ou dans certains cas de simplement faciliter la distribution des fonds. Les Canadiens de l'Atlantique ont hâte de constater une amélioration concrète de leurs conditions de logement, et les fonds fédéraux accordés pour stimuler l'économie sont plus que bienvenus. »

« Notre défi consiste à faire en sorte que ces fonds soient entièrement utilisés, et ce, le plus rapidement possible, que l'apport du gouvernement fédéral dans la distribution de ces sommes soit reconnu et que les ressources de la SCHL soient déployées de manière optimale pour atteindre ces objectifs. Pour y arriver, nous allons continuer de collaborer de près avec nos partenaires provinciaux, les Premières nations et les municipalités, afin de les épauler dans leurs efforts de financement et de distribuer l'argent sans délai, là où les gens en ont besoin. »

« Les plans que nous avons élaborés relativement aux comptes clients en collaboration avec nos partenaires et les associations du Canada atlantique sont déjà en place et donnent de bons résultats depuis maintenant plusieurs années. Mais 2010 est l'année où nous voulons faire plus que simplement collaborer : nous voulons commencer à véritablement intégrer nos efforts dans le but de transmettre à ces partenaires et à leurs membres les nombreuses résultats de nos recherches sur le logement et nos vastes connaissances dans ce domaine. »

Sylvie Crispo
directrice générale, Québec

Sylvie Crispo
General Manager, Quebec

« Le milieu de l'assurance prêt hypothécaire dans lequel nous évoluons change aussi, notamment à cause de l'arrivée de concurrents plus forts et de la possibilité que de nouveaux règlements soient adoptés le cadre de la *Loi sur les banques*. Ce contexte pourrait remettre en question la manière dont nous traitons habituellement avec les prêteurs. Cela dit, nous pourrions aussi y trouver l'occasion de montrer à quel point nous pouvons être efficaces quand il s'agit de vendre nos produits d'assurance prêt hypothécaire et de servir nos clients, tout en continuant de garder le cap donné par le gouvernement fédéral en ce qui concerne les enjeux du financement de l'habitation. »

« Enfin, nous aurons à la fois des obstacles à franchir et des occasions à saisir alors que nous continuerons de chercher à accroître notre banque de talents. En nous assurant que nos employés actuels et les nouvelles recrues ont la chance de déployer complètement leurs ailes et en nous donnant les outils et les ressources nécessaires pour préparer la prochaine génération de dirigeants de la SCHL, nous nous ménagerons un bon tremplin pour l'avenir. »

« Bref, je crois que 2010 sera une année emballante et enrichissante pour la SCHL. »

Sylvie Crispo,
directrice générale, Québec

« Une de nos plus importantes priorités sera de poursuivre la mise en œuvre du Plan d'action économique du Canada au profit de tous nos groupes de clients de l'ensemble de la province. Les bonnes relations que nous entretenons avec tous nos partenaires, tels que la Société d'habitation du Québec, les organismes sans but lucratif et les fédérations, contribueront positivement à l'accomplissement de cette initiative. Il s'agit d'investissements très importants pour le logement social au Québec, et nous sommes tous fiers d'être au cœur de ces réalisations. »

« En parallèle, nous avons de nombreuses activités liées au marché de l'habitation qui, lui, se porte bien au Québec et qui vient de démarrer l'année 2010 en lion. Nos employés continuent de collaborer avec nos clients et nos partenaires afin de les tenir au courant des tendances du marché de

(suite à la page 25)

with an in-depth look at what CMHC is doing to help build healthy, energy-efficient and sustainable homes and communities."

"All the Quebec management team members are well aware that the success of our projects and the performance of our region are achieved through our employees. That's why we collectively invest a great deal of time and effort to develop the professional competencies of all our employees, to have the necessary conditions in place so that technology may help employees strive for efficiency, and to integrate health and wellness into our management practices."

Peter Friedmann,

General Manager, Ontario

"One of the primary challenges for 2010 in Ontario will be ensuring that our HR strategies are responsive to the needs of each employee, to help them realize their individual growth and development, while also attracting and retaining the right talent to CMHC. By giving employees the tools necessary to grow and develop within CMHC, we can assist them in their personal and professional goals, and ensure the continued success of the Corporation."

Peter Friedmann,
General Manager, Ontario

Peter Friedmann
directeur général, Région de l'Ontario

"We will also continue to draw on the talents and resources of all business lines to deliver the many stimulus projects that were introduced in Canada's Economic Action Plan. Because these projects will be in addition to our existing services and programs, delivering them will add to our already very full plates. So we need to continue to cultivate our relationships with all of our partners in order to get funding for projects in the province committed and announced as efficiently as possible, and maximize visibility for the Government of Canada and CMHC."

"Given that every level of government will be dealing with a deficit situation, we will also have to ensure that our programs provide the biggest bang for the buck, with the least amount of resources."

"Traditionally, our partners have usually matched the federal contributions for many programs. But given the current economic environment, this may not be possible. This presents us with a challenge, but also an opportunity to target our programs and resources more effectively, and ensure that our mutual objectives are met, best practices are developed and the implementation of any funding is as streamlined as possible."

"In the area of mortgage insurance, there is expected to be a high singles volume throughout the year. This will likely result in considerable pressure to balance business opportunities with their associated risks."

"With the resurgence of condo activity, for example, many developers will probably be launching plans for new affordable condos that target first-time home buyers. As credit conditions ease, CMHC will have to be responsive to this, but also judicious in relation to how much activity we allow ourselves to be involved with."

Trevor Gloyn,

General Manager, Prairie and Territories

"The Prairie and Territories Region will be facing many challenges and opportunities in 2010 as it moves forward in addressing the housing needs of the Region."

"In Insurance we anticipate continued high singles volumes, but we will need to demonstrate some agility in responding to potential market events. These could include new Department of Finance disclosure regulations and lending parameters, new strategies from our competitors, rising interest rates and, unique to Alberta, the potential for a market rebound based on augmented capital spending for the oil sands. The challenge will be to accommodate these changes while ensuring quality risk assessments."

"We also anticipate continued high levels of multiples activity, particularly in the area of refinancing and condominiums. The challenge facing our staff will be to accommodate this volume while ensuring quality underwriting and an acceptable level of risk. We also look forward to working in conjunction with Community Development in supporting and underwriting affordable housing projects."

"In the area of Assisted Housing, we will continue to work closely with the Provinces, Territories, municipalities, First Nations and other partners to deliver the stimulus incentives outlined in Canada's Economic Action Plan. This includes ensuring an early commitment of new authorities, prompt claims and, of course, opportunities to communicate our success to the various communities. Our employees will be faced with the challenge to deliver the CEAP initiatives in addition to our regular programs and activities. The urgency of the need that exists with our Aboriginal and northern clients will make our efforts that much more significant."

(continued on page 26)

l'habitation. Nos conférences annuelles sur les perspectives du marché de l'habitation de Montréal et de Québec, qui attirent environ 1 500 clients, font partie de cette collaboration. »

«De point de vue de l'industrie hypothécaire, notre contexte opérationnel de 2010 inclura des forces compétitives en renouvellement et des initiatives d'amélioration sur plusieurs plans. Je sais que, tous ensemble, nous saurons nous adapter et relever ces défis et que nous maintiendrons ainsi la position enviable de la SCHL au Québec. »

« De plus, au mois d'août prochain, la Région du Québec aura le grand plaisir d'accueillir à Montréal les membres du Conseil d'administration de la SCHL. Il s'agit pour nous d'une belle occasion de faire valoir auprès du Conseil d'administration notre diversité culturelle et de lui montrer nos belles réussites. »

« Pour la première fois, nous organisons cette année, avec l'importante collaboration du Bureau national, un Forum EQuilibrium^MC de la Recherche et diffusion de l'information, qui s'échelonnera sur trois jours et dont le thème sera le développement durable. Ce forum, semblable à celui tenu en Alberta, offrira l'occasion à nos partenaires de l'industrie et aux professionnels du secteur de l'habitation de bien comprendre ce que fait la SCHL pour favoriser la création d'habitations et de collectivités saines, éconergétiques et durables. »

« Toute l'équipe de gestion du Québec est très consciente que la réalisation de nos projets et la performance de la région passent par nos employés. C'est pourquoi nous investissons beaucoup en temps et en efforts, pour développer les compétences professionnelles de tous nos employés, pour mettre en place les conditions nécessaires afin que la technologie puisse aider les employés dans leur recherche d'efficacité et pour intégrer la santé et le mieux-être au travail dans nos pratiques de gestion. »

Peter Friedmann,

directeur général, Région de l'Ontario

« L'un des principaux défis auxquels l'Ontario sera confrontée en 2010 sera de faire en sorte que nos stratégies en matière de ressources humaines tiennent compte des besoins individuels des employés, afin que chacun d'eux puisse réaliser son potentiel de croissance et de perfectionnement. Nous devrons également être en mesure d'attirer et de maintenir en poste les personnes qui possèdent les talents dont la SCHL a besoin. En procurant aux employés les outils requis pour croître et se perfectionner au sein de la SCHL, nous pouvons les aider à atteindre leurs objectifs personnels et professionnels et garantir à la Société une prospérité durable. »

« Nous continuerons aussi d'aller puiser dans les talents et les ressources de tous les secteurs d'activité afin d'exécuter les nombreuses initiatives de stimulation économique élaborées dans le cadre du Plan d'action économique du Canada. Étant donné que ces projets s'ajouteront aux services et aux programmes dont nous nous occupons déjà, leur réalisation signifie que nous aurons encore plus de pain sur la planche. Il nous faudra donc raffermir les liens tissés avec tous nos partenaires afin que les fonds destinés aux projets de la province soient engagés et annoncés le plus efficacement possible, et ce, sans oublier de maximiser la visibilité du gouvernement du Canada et de la SCHL. »

« Dans un contexte où toutes les administrations publiques devront faire face à des déficits, nous devrons aussi veiller à ce que nos programmes permettent d'utiliser chaque dollar au maximum et sollicitent le moins possible les ressources disponibles. »

« Habituellement, nos partenaires fournissent des contributions équivalentes aux sommes que verse le gouvernement fédéral pour bon nombre de programmes. Or, dans la conjoncture économique actuelle, ce ne sera peut-être plus possible. C'est là une difficulté que nous devrons surmonter, mais aussi une occasion à saisir puisque nous devrons cibler nos programmes et nos ressources plus efficacement, faire en sorte d'atteindre nos objectifs communs, mettre en place des pratiques exemplaires et simplifier le plus possible le processus d'attribution des fonds. »

« Dans le secteur de l'assurance prêt hypothécaire, on s'attend à des volumes élevés de souscription de logements individuels tout au long de l'année. Cette situation nous soumettra sans doute à une pression considérable, puisqu'il faudra mettre dans la balance les occasions d'affaires et les risques qui y sont associés. »

« Étant donné que l'activité dans le secteur des copropriétés connaît une recrudescence, bien des promoteurs vont probablement envisager de commercialiser des copropriétés neuves à prix abordable s'adressant aux accédants à la propriété. Dans la foulée d'un assouplissement des conditions de crédit, la SCHL devra réagir judicieusement et bien planifier l'ampleur des activités auxquelles nous participerons. »

Trevor Gloyn,

directeur général, Région des Prairies et des territoires

« Les défis et les occasions ne manqueront pas pour la Région des Prairies et des territoires en 2010, puisqu'elle continuera de s'occuper des besoins régionaux en matière de logement. »

« Dans le domaine de l'assurance, nous prévoyons un maintien des volumes élevés de souscription de logements individuels, mais nous devrons faire preuve d'une certaine agilité pour réagir aux événements qui pourraient toucher les marchés. Par exemple, il pourrait s'agir des nouveaux règlements du ministère des Finances quant à la communication des renseignements et aux paramètres de prêt, de nouvelles stratégies de nos concurrents, d'une hausse des taux d'intérêt et, dans le cas particulier de l'Alberta, du rebond potentiel du marché stimulé par un accroissement des dépenses

(suite à la page 27)

Trevor Gloyn
General Manager, Prairie and Territories

Trevor Gloyn
directeur général, Région des Prairies et des territoires

"Following the AHI/RRAP/HPS consultations, we can anticipate a new round of negotiations with our provincial and territorial partners as we move to create a more local and flexible approach to delivering the next three years of program funding. In International, we will be challenged again this year to meet our sales targets in the face of continuing uncertainty in international markets and a buoyant Canadian dollar. Research and Information Transfer will host the 4th annual RIT conference this year. And our Communications, MAC, Marketing, Business Services and HR staff will continue to be called on to support the business lines in meeting the needs of our clients and Canadians."

"In other words, 2010 will likely be another challenging and demanding year. But it will also offer the chance to be very successful, and to make a real and lasting difference in the lives of Canadians."

Charlie MacArthur,

General Manager, British Columbia

"Granville Island saw a significant increase in the number of local and international visitors during the 2010 Winter Olympics. It was a great opportunity for the B.C. Region to showcase this important Vancouver destination in both official languages, and increase its profile to the world."

"Our staff will continue to work hard delivering the additional federal funding for housing under Canada's Economic Action Plan, while raising public visibility for the Government's contribution at events throughout the province. These challenges will continue throughout 2010 and I'm confident we have a great team in place to meet them. Building on the great work that our Leaky Co-op Team has already accomplished, we will also keep addressing the challenges in helping leaky co-ops in our province."

"This year, our Region celebrates the official openings of two B.C.-based EQuilibrium™ demonstration projects: Harmony House in Burnaby and the Green Dream Home in Kamloops. These demonstration homes will be open to the public for six months, which will give our Region a unique opportunity to increase industry and consumer awareness of CMHC's expertise in promoting healthier and more sustainable housing."

"Our International Team is poised to assist companies throughout the province and across the country in expanding their business in China and other growing Asian housing markets. Additionally, due to Vancouver having the third largest immigrant population in Canada, our Region is very well-placed to promote CMHC's housing information in this year's Ethno-Marketing Campaign to New Canadians."

"In addition, our Insurance Business Centres will continue to face high volumes of business. This will require an ongoing commitment to prudent underwriting and outstanding customer service. With such a large number of condominiums being built in B.C. each year, our Multiples Insurance Staff will also be busy seeking appropriate opportunities to advance Mortgage Loan Insurance products."

"Of course, underlying the success of all our efforts is the great support we receive from Business Services, Professional Services, Human Resources and the Client Service Centre. I know that everyone will continue to work together to support our goals and objectives in the coming year."

Charlie MacArthur
General Manager, British Columbia

Charlie MacArthur
directeur général, Région de la Colombie-Britannique

en immobilisations dans le secteur des sables bitumineux. La difficulté consistera à gérer ces changements tout en veillant à la qualité de l'évaluation des risques. »

« Nous nous attendons aussi à une activité soutenue dans le secteur des logements collectifs, surtout en ce qui a trait au refinancement et aux copropriétés. Les membres de notre personnel devront pouvoir absorber ce volume tout en préservant la qualité de la souscription et en maintenant les risques à un niveau acceptable. Nous travaillerons aussi de concert avec l'équipe du Développement des collectivités afin de soutenir des ensembles de logements abordables et d'en assurer les prêts. »

« Au chapitre de l'aide au logement, nous allons continuer de travailler en étroite collaboration avec les provinces, les territoires, les municipalités, les Premières nations et nos autres partenaires afin de mettre en œuvre les mesures de stimulation économique élaborées dans le cadre du Plan d'action économique du Canada. C'est ainsi que nous ferons en sorte d'engager sans délai les nouveaux crédits autorisés, de donner suite rapidement aux demandes de règlement et, bien sûr, de profiter de toutes les tribunes pour faire part de nos succès à la population. Nos employés devront réussir à mettre en œuvre les initiatives issues du PAEC en plus de tout ce que nos programmes et activités ordinaires exigent d'eux. L'urgence du besoin qu'éprouvent nos clients des communautés autochtones et du Nord rendra nos efforts encore plus importants. »

« Comme suite aux consultations menées relativement à la SPLI, à l'ILA et au PAREL, nous prévoyons entamer une nouvelle série de négociations avec nos partenaires provinciaux et territoriaux pendant que nous procéderons à l'établissement d'une méthode plus locale et plus flexible de distribuer les fonds au cours des trois prochaines années de financement. Les membres de notre personnel affectés aux questions internationales vont encore une fois être mis au défi d'atteindre nos objectifs de vente malgré l'incertitude qui persiste sur les marchés mondiaux et la vigueur du dollar canadien. Notre groupe de Recherche et diffusion de l'information va tenir sa 4e conférence annuelle sur la RDI cette année. Pour leur part, les Communications, l'Analyse de marché, le Marketing, les Services de soutien des activités et les RH vont être appelés, comme toujours, à épauler nos secteurs d'activité pour les aider à répondre aux besoins de nos clients et des Canadiens. »

« En d'autres termes, 2010 sera probablement une autre année exigeante. Mais elle pourrait très bien être couronnée de succès et améliorer le quotidien de nos concitoyens pendant fort longtemps. »

Charlie MacArthur,

directeur général,
Région de la Colombie-Britannique

« Granville Island a connu une augmentation considérable du nombre de visiteurs locaux et étrangers lors des Jeux olympiques d'hiver de 2010. C'était une formidable occasion pour la Région de la Colombie-Britannique de mettre en valeur dans les deux langues officielles cette importante destination à Vancouver et de la faire connaître au monde. »

« Notre personnel va se retrousser les manches une fois de plus et travailler d'arrache-pied pour distribuer l'aide fédérale additionnelle accordée au logement en application du Plan d'action économique du Canada, et pour faire état de la contribution du gouvernement au grand public à l'occasion d'activités organisées aux quatre coins de la province. Nous devrons continuer de relever ces défis en 2010, mais je suis persuadé que l'excellente équipe que nous possédons sera à la hauteur. Forts du travail exemplaire qu'a déjà accompli notre équipe affectée aux coopératives d'habitation endommagées par l'eau, nous allons poursuivre dans le même sens et venir en aide aux occupants de ces coopératives dans notre province. »

« Cette année, notre région soulignera l'ouverture officielle de deux maisons de démonstration EQuilibrium^MC en Colombie-Britannique : la Maison Harmony House, à Burnaby, et la Green Dream Home, à Kamloops. Le public pourra les visiter pendant six mois, ce qui fournira à notre région une occasion unique de sensibiliser l'industrie et les consommateurs au savoir-faire de la SCHL dans la promotion d'habitations particulièrement saines et durables. »

« Notre équipe chargée des affaires internationales est prête à aider des entreprises de la province et d'ailleurs au pays à étendre leurs activités vers la Chine et d'autres marchés de l'habitation en pleine croissance en Asie. En outre, comme Vancouver compte la troisième population d'immigrants en importance au Canada, notre région est très bien placée pour promouvoir les produits d'information sur l'habitation de la SCHL dans le cadre de sa stratégie de marketing visant les nouveaux Canadiens au sein des communautés ethniques. »

« D'autre part, nos centres d'administration de l'assurance vont continuer de faire face à une grosse charge de travail. Il faudra donc continuer de faire preuve de prudence dans nos activités de souscription et d'offrir un service à la clientèle hors pair. Comme il se construit énormément d'immeubles en copropriété en Colombie-Britannique chaque année, notre équipe chargée de la souscription des logements collectifs sera fort occupée à trouver les meilleures occasions de promouvoir nos produits d'assurance prêt hypothécaire. »

« Évidemment, nous pouvons accomplir tout ceci grâce à l'appui indéfectible que nous accordent les Services de soutien des activités, les Services professionnels, les Ressources humaines et le Service à la clientèle. Je sais que tous les membres du personnel vont continuer de s'entraider pour atteindre nos buts et objectifs cette année. »

Take Five with Lino Siracusa

In this regular column, we Take Five minutes to ask CMHC employees about their jobs – their biggest challenges, greatest achievements or just plain old-fashioned good stories. In this issue, *Perspective* sits down with Lino Siracusa, Director of Granville Island, to ask him about CMHC's role in preparing for the 2010 Winter Olympic Games.

Perspective: ***What were some of the highlights at Granville Island for the Olympics, and what do you see as the benefits from organizing these events and activities?***

Lino: CMHC acts as property manager for Granville Island on behalf of the Government of Canada. So our first priority was to ensure that Granville Island remained an authentic and safe experience for all our visitors.

The number of visitors who come to Granville Island in February is normally around 15,000 per day. But during the 2010 Winter Olympics, we experienced crowds ranging from 40,000 to more than 100,000 people a day, every day for two full weeks. This was even more than the number of people who visit Granville Island during our Canada Day festivities, which is usually our busiest day of the year. That's a lot of new visitors and customers, coming here from all over the world.

To welcome them, we had about 200 events scheduled for the whole family to enjoy, from Atlantic Canada House and the House of Switzerland to La Place de la Francophonie and our own Winterruption Festival. Most of these events were free of charge, and all were of high quality. Throughout the month, we were also able to showcase Canada's linguistic and cultural duality through the services we offer and our diverse programming. A long-term commitment to providing services in both Official Languages will become a legacy of the Olympics to Granville Island.

P: ***How many CMHC employees were involved in organizing all of these activities, and what was their role?***

Lino: Preparing for the Olympics involved all of our staff at Granville Island in one way or another, plus several colleagues from National Office and staff from the B.C. Region, who helped us deliver our services in French. We also engaged about 300 volunteers, who helped with everything from traffic management to face painting. Our success was a direct result of all of these people really pulling together as a team, and I am proud of the commitment and professionalism they demonstrated.

P: ***What do you think CMHC staff and volunteers gained from the experience?***

Lino: Granville Island is a unique setting at any time, and the Olympic Games were a once in a lifetime event. I think everyone who took part in our preparations experienced some of the "Olympics buzz" and had a chance to participate in something truly special. There was a lot of work to do, but I'm confident that everyone shared a great sense of accomplishment and had some fun along the way.

P: ***What was your greatest challenge in organizing Granville Island's participation in the 2010 Olympics?***

Lino: We really didn't know what was going to happen, so we had to prepare for every possible eventuality. We even brought in some snow blowers, just in case we experienced an unseasonable Vancouver snowstorm.

P: ***This must have been an exciting, but demanding, time for you. How did you manage to juggle all of your responsibilities and still stay sane?***

Lino: I just threw the balls higher so they took longer coming down. Just joking! But seriously, I owe it all to a great team that made it all happen with our volunteers, those helping us from the B.C. Region and National Office, and our own Granville Island employees. It wasn't easy, but in the end, we were ready, willing and happy to welcome the world to Granville Island!

Tête-à-tête avec Lino Siracusa

Dans cette chronique, nous posons cinq questions en cinq minutes à des employés de la SCHL pour mieux connaître le travail qu'ils font - leurs plus grands défis, leurs plus grandes réalisations - ou simplement pour entendre leurs meilleures anecdotes. Dans ce numéro, *Perspective* rencontre Lino Siracusa, directeur de Granville Island, afin de lui parler de son rôle à la SCHL dans la préparation en vue des Jeux olympiques d'hiver de 2010.

Perspective : ***Quels ont été les temps forts à Granville Island lors des Jeux olympiques et quels auront été, selon vous, les effets positifs de l'organisation de ces événements et de ces activités?***

Lino : La SCHL joue le rôle de gestionnaire immobilier de Granville Island pour le gouvernement du Canada. Notre principale priorité consistait à veiller à ce que Granville Island demeure une expérience authentique pour tous les visiteurs.

En règle générale, Granville Island accueille en février environ 15 000 visiteurs par jour. Toutefois, les Jeux olympiques d'hiver de 2010 y ont attiré de 40 000 à plus de 100 000 personnes chaque jour, durant deux semaines. Ce nombre est supérieur à celui que nous enregistrons lors des activités entourant la Fête du Canada, qui est généralement la journée de plus forte affluence de l'année. Voilà beaucoup de visiteurs et de clients provenant de partout dans le monde!

Pour les accueillir, nous proposions environ 200 activités pour toute la famille, de la Maison du Canada atlantique et la Maison de la Suisse jusqu'à la Place de la francophonie et à notre propre festival Winterruption. Les activités étaient souvent gratuites, mais toujours de grande qualité. Pendant tout le mois, nous avons pu mettre en valeur la dualité linguistique et culturelle du Canada grâce aux services que nous offrions et à la diversité de notre programmation. L'engagement à fournir à long terme des services dans les deux langues officielles aura été l'héritage laissé par les Jeux olympiques à Granville Island.

P : ***Combien d'employés de la SCHL ont participé à l'organisation de ces activités et quel a été leur rôle?***

Lino : La préparation pour les Jeux olympiques a nécessité d'une manière ou d'une autre la participation de tout le personnel de Granville Island, ainsi que de plusieurs collègues du Bureau national et employés de la Région de la Colombie-Britannique qui ont contribué à fournir des services en français. Nous avons également fait appel à environ 300 bénévoles qui nous ont aidés sur tous les fronts, de la gestion de la circulation jusqu'à la peinture faciale. Notre succès est directement attribuable au travail d'équipe de tous ces gens. Je suis d'ailleurs fier de l'engagement et du professionnalisme dont ils ont fait preuve.

P : ***Que croyez-vous que le personnel de la SCHL et les bénévoles ont retiré de l'expérience?***

Lino : Granville Island a toujours été un lieu unique, alors que les Jeux olympiques représentent un événement marquant dans une vie. Je crois que tous ceux qui ont participé aux préparatifs ont ressenti la « fièvre olympique » et ont eu la chance de prendre part à quelque chose de véritablement exceptionnel. Il y avait beaucoup de travail à faire, mais je suis convaincu que tous ont partagé un grand sentiment d'accomplissement tout en ayant du plaisir.

P : ***Quel a été le plus grand défi d'organisation lié à la participation de Granville Island aux Jeux de 2010?***

Lino : Comme nous ne savions pas vraiment ce qui allait se passer, nous avons dû parer à toute éventualité. Nous avons fait venir des chasse-neige au cas où nous aurions une tempête de neige, un phénomène inhabituel à Vancouver.

P : ***Cette période a dû être très excitante, mais exigeante, pour vous. Comment avez-vous réussi à jongler avec toutes vos responsabilités sans perdre la tête?***

Lino : J'ai simplement lancé les balles plus haut pour qu'elles mettent plus de temps à retomber. Je blague, bien sûr! Plus sérieusement, je dois tout à l'équipe formidable qui a rendu tout cela possible : nos bénévoles, les collègues de la Région de la Colombie-Britannique et du Bureau national, et nos propres employés à Granville Island. Ça n'a pas été facile, mais au bout du compte, nous étions prêts et motivés, et surtout heureux d'accueillir le monde à Granville Island!

Make Professional Development Your Goal for 2010!

By Sharon Aubie, Vice-President, Public Relations, CMHC Toastmasters SCHL

Toastmasters Offers the Tools to Boost Your Career

The New Year is here. Whether or not you made any resolutions, you may be thinking about what you can do to achieve your professional and personal goals for 2010. So why not try a new challenge that can help you develop the skills you need to reach your goals – whatever they may be?

"The ***CMHC Toastmasters SCHL*** club is part of Toastmasters International – a thriving international organization that offers proven communication and leadership development programs," explains Alain Decelles, Team Leader, Audit and Evaluation. Alain is also a founding member and 15-year veteran of CMHC Toastmasters SCHL.

"The skills I've learned with Toastmasters are preparing me to eventually become a Manager in my field. Toastmasters has also helped me excel in other leadership roles outside the Corporation, such as being a member of the Board of Governors at the University of Ottawa."

The ability to deliver effective presentations, speak "off the cuff," perform well in an interview and become a confident team leader are all crucial aspects of career advancement and professional development. All of these skills can be learned, practiced and mastered in the supportive setting of a Toastmasters meeting.

Alex Mirhady, Senior Officer, Aboriginal Capacity Building addresses a meeting of CMHC Toastmasters SCHL.

Alex Mirhady, agent principal, Développement du potentiel des Autochtones, prononce un discours lors d'une réunion du club CMHC Toastmasters SCHL.

CMHC recognizes Toastmasters International's programs, and will reimburse 50 per cent of the Toastmasters membership dues paid by employees. So if your goal in 2010 is to grow professionally, Toastmasters can help you do it.

If you work at National Office, CMHC Toastmasters SCHL meets every second Tuesday at 12:00 p.m. Contact Sharon Aubie, Vice-President, Public Relations, CMHC Toastmasters SCHL (***saubie@cmhc-schl.gc.ca***) to sign up or to find out more. For those who work in the Regions, visit ***http://reports.toastmasters.org/findaclub/*** to find a club near you.

Toastmasters International

Toastmasters International is a nonprofit educational organization that teaches public speaking and leadership skills through a worldwide network of clubs. The organization currently has 250,000 members in 12,000 clubs and 106 countries. Since its founding 85 years ago, Toastmasters has helped more than four million men and women give presentations with poise and confidence. For information about local Toastmasters clubs, visit **www.toastmasters.org**.

In Their Own Words

"Toastmasters is a critical step in overcoming shyness and nervousness when speaking in public. Plus, I really like the supportive setting."

- Doug Rowland,
Policy and Research Division

"CMHC Toastmasters SCHL has helped me become more confident communicating in my second language, and network with colleagues in different divisions of the Corporation. I've also been able to apply what I've learned at Toastmasters to my personal life as well."

- Echo MacLeod,
Financial Operations

"Even if you are well prepared, sometimes, things don't go as planned. But it's like falling while skating. Toastmasters teaches you how to get back up."

- Mark Mutrie,
Information Technology

"I joined CMHC Toastmasters SCHL less than a year ago, and I've already received positive feedback for my performance at meetings."

- Mireille Theriault,
Corporate Marketing

Faites du développement professionnel votre objectif en 2010!

Par Sharon Aubie, vice-présidente, Relations publiques, CMHC Toastmasters SCHL

Toastmasters vous offre les outils pour donner un élan à votre carrière

La nouvelle année est arrivée. Que vous ayez pris des résolutions ou non, il se peut que vous songiez à ce que vous pouvez faire afin de réaliser vos objectifs personnels et professionnels en 2010. Donc, pourquoi ne pas vous lancer un nouveau défi qui pourrait vous aider à acquérir les compétences nécessaires pour atteindre ces buts – peu importe ce qu'ils sont?

Alain Decelles, chef d'équipe, Services de vérification et d'évaluation, ainsi que cofondateur et membre depuis 15 ans de CMHC Toastmasters SCHL, explique que ce club fait partie de Toastmasters International, un organisme international florissant qui offre des programmes fructueux de développement des compétences en leadership et en communication.

Il ajoute que les compétences qu'il a acquises grâce au club Toastmasters le préparent à éventuellement occuper un poste de gestionnaire dans son domaine. Cet organisme l'a également aidé à exceller dans d'autres rôles de leadership en dehors de la SCHL, tel celui de membre du Bureau des gouverneurs à l'Université d'Ottawa.

La capacité de présenter des exposés efficaces et de parler au pied levé, ainsi que le savoir-faire pour obtenir de bons résultats en situation d'entrevue sont des éléments capitaux si l'on veut faire avancer sa carrière et se développer en tant que professionnel. Toutes ces compétences peuvent être apprises, pratiquées et maîtrisées dans un milieu de soutien, telle une réunion de Toastmasters.

Les programmes de Toastmasters International sont reconnus par la SCHL, et cette dernière remboursera 50 % des frais d'adhésion payés par ses employés. Si votre objectif en 2010 est de vous perfectionner, Toastmasters peut vous aider à l'atteindre.

Si vous travaillez au Bureau national, une réunion de CMHC Toastmasters SCHL a lieu un mardi sur deux à 12 h. Veuillez communiquer avec Sharon Aubie, vice-présidente, Relations publiques, CMHC Toastmasters SCHL (*saubie@schl.gc.ca*) pour vous inscrire ou pour en savoir davantage. Pour ceux qui travaillent en région, visitez le ***http://reports.toastmasters.org/findaclub/*** (en anglais seulement), afin de trouver un club près de chez vous.

Toastmasters International

Toastmasters International est un organisme éducatif et sans but lucratif qui enseigne l'art oratoire et les compétences en leadership par l'entremise d'un réseau mondial de clubs. En fait, cet organisme compte actuellement 250 000 membres répartis dans 12 000 clubs et 106 pays. Depuis sa fondation, il y a 85 ans, le club Toastmasters a aidé plus de quatre millions de personnes à présenter des exposés avec assurance et confiance. Pour de plus amples renseignements à propos des clubs locaux de Toastmasters, visitez le **www.toastmasters.org** (en anglais seulement).

Dans leurs propres mots

« Le club Toastmasters est un outil indispensable pour surmonter sa timidité et calmer sa nervosité lorsqu'on s'adresse à un public. De plus, j'aime bien le milieu de soutien qu'il fournit. »

– Doug Rowland,
Division des politiques et de la recherche

« CMHC Toastmasters SCHL m'a aidé à accroître ma confiance lorsque je m'exprime dans ma langue seconde et lorsque je réseaute avec mes collègues de différentes divisions de la Société. En outre, j'ai pu appliquer ce que j'ai appris à ma vie personnelle. »

– Echo MacLeod,
Opérations financières

« Il arrive parfois des imprévus, même si vous vous êtes bien préparé. Cependant, tout comme lorsque vous faites une chute en patin, le club Toastmasters vous apprend à vous relever. »

– Mark Mutrie,
Technologies de l'information

« J'ai adhéré à CMHC Toastmasters SCHL il y a moins d'un an et j'ai déjà reçu de la rétroaction positive à propos de ma manière de m'exprimer aux réunions. »

– Mireille Theriault,
Marketing de la Société

Brand Essentials

By Corporate Marketing, N.O.

Home to Newcomers: CMHC's Ethno-Marketing Strategy

Canada's population growth is becoming increasingly reliant upon immigration. In the 2006 Census, close to six million Canadians identified themselves as immigrants, representing about 20 per cent of the entire Canadian population.

To reach out to this growing market, and help new Canadians make informed decisions and find safe, affordable housing for their families, CMHC has developed an Ethno Marketing Outreach Strategy. The goal of the strategy is to ensure that CMHC continues to play a leading role in providing new Canadians with relevant and culturally appropriate housing-related information. To develop the strategy, CMHC began by conducting research into the current external environment, and identifying best practices for ethno-marketing in Canada. Groups of new Canadians (see sidebar) were identified based on such factors as their population numbers, length of time in Canada, degree of proficiency in Canada's official languages and their overall familiarity with the Canadian housing system.

Based on this research, CMHC carried out a pilot advertising campaign reaching Chinese and South Asian communities in the Greater Toronto Area in Spring 2009.

The eight-week campaign included television ads, print ads and advertorials in Chinese and South Asian newspapers and magazines, poster ads in various locations where these communities congregate and online banner ads, links and articles.

A special newcomers' micro site, ***www.cmhc.ca/newcomers***, was also developed as part of the strategy. The site offers a variety of information products in eight languages: Mandarin/Simplified Chinese, Punjabi, Tagalog, Urdu, Arabic, Spanish, English and French. Products featured on the site include *Buying Your First Home in Canada, Renting Your First Home in Canada*, the *Homebuyers Checklist* as well as newly-developed videos on buying, renting and renovating a home, which will be available by April 2010.

To build awareness of the site, CMHC partnered with Service Canada, Citizenship and Immigration Canada and Settlement.org. As a result, these three websites rank among the top five referring websites to ***www.cmhc.ca/newcomers***. In total, the site recorded close to 20,000 visits during the pilot campaign, with almost 300 visitors signing up to receive a monthly e-newsletter. To date, the newcomers' micro site has continued to draw traffic, with visits reaching over 140,000 and 1,200 e-newsletter subscriptions.

Building on the success of the pilot initiative, a broader campaign is planned for 2010. The campaign, which will target Chinese and South Asian communities in the Greater Toronto Area, Vancouver and Montréal, will run for eight weeks beginning later in March.

The campaign will run in various media including print, online and radio, with the goal of reaching out to newcomers to create greater awareness of CMHC and our products and services, and to drive more traffic to the newcomers' micro site.

Welcome page for the newcomers' micro site, offering new Canadians housing-related information in eight different languages.

Page d'accueil du microsite pour les nouveaux arrivants, qui offre aux nouveaux Canadiens de l'information sur le logement en huit langues différentes.

CMHC *Homebuyer's Checklist* in Punjabi for new Canadians of Indian descent.

Version en panjabi de la publication de la SCHL *Aide-mémoire sur l'achat d'une maison* à l'intention des nouveaux Canadiens d'origine indienne.

Questions?

Please contact Zoë Thanopoulos, Corporate Marketing, at 613-748-2300 ext. 3166.

Ethno-marketing outreach audiences:

- China
- India
- Pakistan
- The Philippines
- Arabic-speaking countries

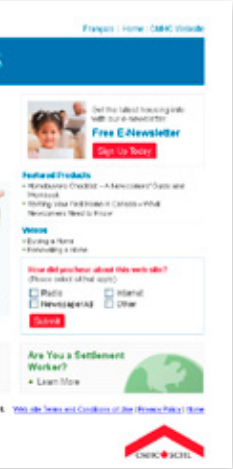
À vos marques

Marketing de la Société, Bureau national

Le logement des nouveaux arrivants : la stratégie de marketing de la SCHL visant les communautés ethniques

La croissance de la population du Canada repose de plus en plus sur l'immigration. Lors du recensement de 2006, près de six millions de Canadiens se sont identifiés comme immigrants, soit environ 20 % de la population canadienne.

Pour nous positionner dans ce marché en pleine expansion et aider les néo-Canadiens à prendre des décisions éclairées et trouver des logements sûrs et abordables pour leur famille, la SCHL a mis au point une stratégie de marketing visant les communautés ethniques. Le but de cette stratégie est de veiller à ce que la SCHL demeure un chef de file dans l'offre aux néo-Canadiens de renseignements pertinents et adaptés à leur culture dans le domaine de l'habitation.



En vue d'élaborer sa stratégie, la SCHL a commencé par mener une étude afin de comprendre le contexte externe actuel et les pratiques exemplaires en matière d'ethnomarketing au Canada. Des groupes de néo-Canadiens (voir l'encadré) ont été retenus en fonction du nombre de personnes qui en font partie, du nombre d'années passées au Canada, de leur maîtrise des langues officielles et de leur connaissance du système canadien du logement.

À la suite de cette étude, la SCHL a lancé au printemps de 2009 une campagne publicitaire pilote auprès des communautés chinoise et sud-asiatiques de la région du Grand Toronto. La campagne s'est déroulée sur une période de huit semaines et comprenait des messages télévisés, des annonces et des publireportages dans des journaux et magazines chinois et sud-asiatiques, des affiches dans des lieux de rassemblement de ces communautés, de même que des bandeaux publicitaires, des liens et des articles en ligne.

On a également créé dans le cadre de la stratégie un microsite à l'intention des nouveaux arrivants : ***www.cmhc.ca/nouveauxarrivants***. Celui-ci offre divers produits d'information en huit langues : mandarin et chinois simplifié, panjabi, tagalog, ourdou, arabe, espagnol, anglais et français. Les produits comprennent les publications *L'achat de votre première maison au Canada, La location de votre premier logement au Canada* et *Aide-mémoire sur l'achat d'une maison*, ainsi que de nouvelles vidéos sur l'achat, la location et la rénovation d'une habitation, qui seront disponibles à compter d'avril 2010.

Pour faire connaître le site, la SCHL s'est associée à Service Canada, Citoyenneté et Immigration Canada et Etablissement.Org. Ces trois sites figurent parmi les cinq principaux sites de renvoi des internautes vers le microsite destiné aux nouveaux arrivants. Au total, le site a accueilli quelque 20 000 visiteurs durant la campagne pilote, dont près de 300 se sont abonnés au bulletin électronique mensuel. À ce jour, le microsite destiné aux nouveaux arrivants a accueilli quelque 140 000 visiteurs et plus de 1 200 d'entre eux se sont abonnés au bulletin électronique. Forte du succès de cette initiative pilote, la SCHL planifie une campagne de plus grande envergure pour 2010. Cette campagne ciblera les communautés chinoise et sud-asiatiques de la région du Grand Toronto, de Vancouver et de Montréal et se déroulera sur une période de huit semaines à compter du mois de mars.

La campagne conjuguera différents supports, à savoir presse écrite, Web et radio, et aura comme objectif de mieux faire connaître aux nouveaux arrivants la SCHL, ainsi que ses produits et services, et de diriger un plus grand nombre de visiteurs vers le microsite.

Communautés ethniques visées :

- Chine
- Inde
- Pakistan
- Philippines
- Pays arabophones

Des questions?

Veuillez communiquer avec Zoë Thanopoulos, Marketing de la Société, au 613-748-2300, poste 3166.

Version en mandarin de la publication de la SCHL *L'achat de votre première maison au Canada.*

Mandarin-language version of CMHC's *Buying Your First Home in Canada.*

Pension and Benefits Corner

By the Total Compensation Division

Group Insurance Terminology 101

Many of the questions we receive from members are about the terminology used in CMHC's Benefits Plan. To help you the next time you need to submit a claim, the following are some of the more common terms associated with your Plan:

Evidence of Insurability: a record of a person's past and current health events. Evidence of Insurability is used by insurance companies to determine whether or not you meet the definition of good health.

Coordination of Benefits: a policy provision designed to eliminate duplicate payments on a group insurance claim, and determine the order that benefits will be paid when someone has coverage under more than one plan. Benefit payments from CMHC's Plan may be coordinated with the benefits from any other plan, provided the total amount does not exceed the actual expenses. If you or your spouse have any claims, they should be submitted first through your respective plans.

Generic Substitution: substituting a generic drug for brand-name drug. Your doctor should specify on the prescription if this should not be done as some pharmacies may automatically provide you with the generic substitution.

Pre-determination: an administrative process wherein a treatment plan or expense is submitted to your insurance carrier before the treatment is initiated. Under CMHC's Dental Plan, pre-determinations are recommended for any covered treatments that are expected to exceed $500.

Dispensing Fee: a fee charged by a pharmacist for their professional services, over and above the actual cost of the drug. Dispensing fees vary considerably from one pharmacy to another, so be sure to choose the one that provides the best service and value.

Major Event: for insurance purposes, a major event is:

- a change of marital status;
- the birth or adoption of a child;
- the loss of your spouse's benefit coverage; or
- the death of a spouse or dependent child.

If you or your spouse experience a major event, you have 31 days from the date of the event to decrease or increase your insurance without needing to provide Evidence of Insurability (see above). This does not impact the options available under CMHC's Long-Term Disability, Health or Dental insurance – i.e. Core, Option 1 or Option 2.

Please refer to the Benefits Handbook for CMHC Employees for details on the Group Insurance Benefits Plan.

Questions?

If you have any other questions about your Group Insurance Plan, benefits coverage or the status of a claim submission, just call Manulife Financial's Self-Service Centre from a touch-tone phone at ***1-800-268-6195***. For Group Health or Dental questions, quote contract number 30288. For questions relating to the Health Care Spending Account (HCSA), use contract number 83100.

Your feedback is important to us. If you have any suggestions for topics you'd like to see covered or questions you'd like to have answered through the Pension and Benefits Corner, please submit them by email to Anne Hébert or Elizabeth Kosturik.

With Regret

The Corporation advises that the following people have passed away:

PENSIONERS/EMPLOYEES	2009-2010	OFFICE/DIVISION
Robert Marjoribanks	December 8	Policy and Research Communications Division, N.O.
Frances Leeney	December 9	Policy Planning Division, N.O.
Janet Connolly (employee)	December 21	Toronto Office
Mac Hedge	December 31	Toronto Office
Malcolm Greenwood	January 4	Kelowna Office
Brian Hollohan (employee)	January 14	Calgary Office
Gertrude Cooke	February 24	Toronto Office
Guy-Michel Jeanton	February 26	Montreal Office
Douglas Clark	February 28	Mississauga Office

N.B. With Regret is a regular column produced by Perspective.
Information provided in this column was obtained from CMHC's Pension and Benefits Group (Human Resources).

HCSA Reminder

If you contributed to the Health Care Spending Account (HCSA) and incurred any HCSA claims starting in January 2010, you will be able to submit those claims on the day you are paid your incentive award. You can also view your HCSA balance on this date through the Manulife Plan Member Website.

La rubrique sur les pensions et les avantages sociaux

par la Division de la rémunération globale

Introduction à la terminologie de l'assurance collective

Un bon nombre des questions posées à la Division ont trait à la terminologie du régime d'assurance collective de la SCHL. Afin de vous aider la prochaine fois que vous soumettrez une demande de remboursement, voici quelques termes couramment utilisés en ce qui concerne votre régime d'assurance.

Preuve d'assurabilité : Un dossier des antécédents médicaux et de l'état de santé actuel du bénéficiaire. Les sociétés d'assurances utilisent cette preuve afin de déterminer si celui-ci est en bonne santé, selon leurs normes.

Coordination des prestations : Une mesure destinée à éliminer les remboursements en double et à déterminer l'ordre des versements lorsqu'un bénéficiaire est couvert par plus d'un régime d'assurance. Les prestations de l'assurance collective de la SCHL peuvent être coordonnées avec celles versées par un autre régime, pourvu que la somme totale ne soit pas supérieure à celle des dépenses réelles. Si vous ou votre conjoint avez des demandes de remboursement, vous devez les soumettre à vos régimes respectifs en premier lieu.

Substitution par un générique : La substitution d'un médicament de marque déposée par un médicament générique. Votre médecin doit préciser sur votre ordonnance s'il autorise cette substitution, puisque certaines pharmacies la feront automatiquement.

Détermination préalable : Un processus administratif qui consiste à soumettre à l'assureur des dépenses ou des frais liés à un plan de traitement avant que ce dernier ne soit entrepris. Aux termes du régime d'assurance-soins dentaires de la SCHL, une détermination préalable est recommandée si l'on s'attend à ce que les frais d'un traitement pouvant faire l'objet d'une demande de remboursement soient supérieurs à 500 $.

Honoraires des pharmaciens : Les frais facturés par les pharmaciens pour leurs services professionnels, en sus des coûts du médicament. Ces honoraires varient énormément selon la pharmacie. Il est donc important d'en choisir une qui offre le meilleur rapport qualité-prix.

Événement important : Voici ce que l'on entend par un « événement important » :

- un changement de situation de famille;
- la naissance ou l'adoption d'un enfant;
- la perte de l'assurance de votre conjoint;
- le décès d'un conjoint ou d'un enfant à charge.

Dans le cas où vous ou votre conjoint vivez un événement important, vous avez 31 jours à compter de la date de l'événement pour diminuer ou augmenter le montant de l'assurance, sans avoir à fournir une preuve d'assurabilité (voir ci-dessus). Cela n'a aucun effet sur les options d'assurance invalidité de longue durée, d'assurance-maladie et d'assurance-soins dentaires de la SCHL (c.-à-d. la couverture de base, l'option 1 et l'option 2).

Veuillez consulter le Cahier d'information sur les avantages sociaux des employés de la SCHL pour obtenir de plus amples renseignements sur le régime d'assurance collective.

Des questions?

Pour toute autre question à propos de votre régime d'assurance collective, de vos garanties ou de l'état d'une demande de remboursement, vous n'avez qu'à appeler, d'un téléphone à clavier, le centre de libre-service de la Financière Manuvie au **1-800-268-6195**. Pour les demandes concernant le régime d'assurance collective, mentionnez le numéro de contrat 30288 et, pour celles relatives au compte de gestion des dépenses santé, mentionnez le 83100.

Nous accordons une grande importance à vos commentaires. Si vous souhaitez que nous traitions de certains sujets dans le cadre de cette rubrique ou si vous avez des questions à poser, veuillez les transmettre par courriel à Anne Hébert ou à Elizabeth Kosturik.

Avec regret

La SCHL a le regret d'annoncer le décès des personnes suivantes :

RETRAITÉS/EMPLOYÉS	2009-2010	BUREAU/DIVISION
Robert Marjoribanks	8 décembre	Politiques et recherche Division des communications, BN
Frances Leeney	9 décembre	Division du plan, BN
Janet Connolly (employée)	21 décembre	Bureau de Toronto
Mac Hedge	31 décembre	Bureau de Toronto
Malcolm Greenwood	4 janvier	Bureau de Kelowna
Brian Hollohan (employé)	14 janvier	Bureau de Calgary
Gertrude Cooke	24 février	Bureau de Toronto
Guy-Michel Jeanton	26 février	Bureau de Montréal
Douglas Clark	28 février	Bureau de Mississauga

Note : La chronique Avec regret est publiée régulièrement par Perspective.
Les renseignements proviennent du Groupe des pensions et des avantages sociaux (Ressources humaines) de la SCHL.

Rappel au sujet de votre CGDS

Si vous avez versé des fonds à votre compte de gestion des dépenses santé (CGDS) et avez engagé des frais admissibles à un remboursement au titre du CGDS depuis janvier 2010, vous pouvez présenter ces demandes la journée où vous recevrez votre prime de rendement. Vous pouvez également visualiser le solde de votre CGDS en date de votre remise de prime, au site Web réservé aux participants de la Financière Manuvie.

CMHC's Elfriede Redpath captures a moment of spontaneous Canadian patriotism while waiting for the Olympic torch to arrive at North Vancouver's Cates Park.

En attendant l'arrivée du flambeau olympique au parc Cates, situé à North Vancouver, Elfriede Redpath, une employée de la SCHL, capte un élan spontané de patriotisme canadien.

66879